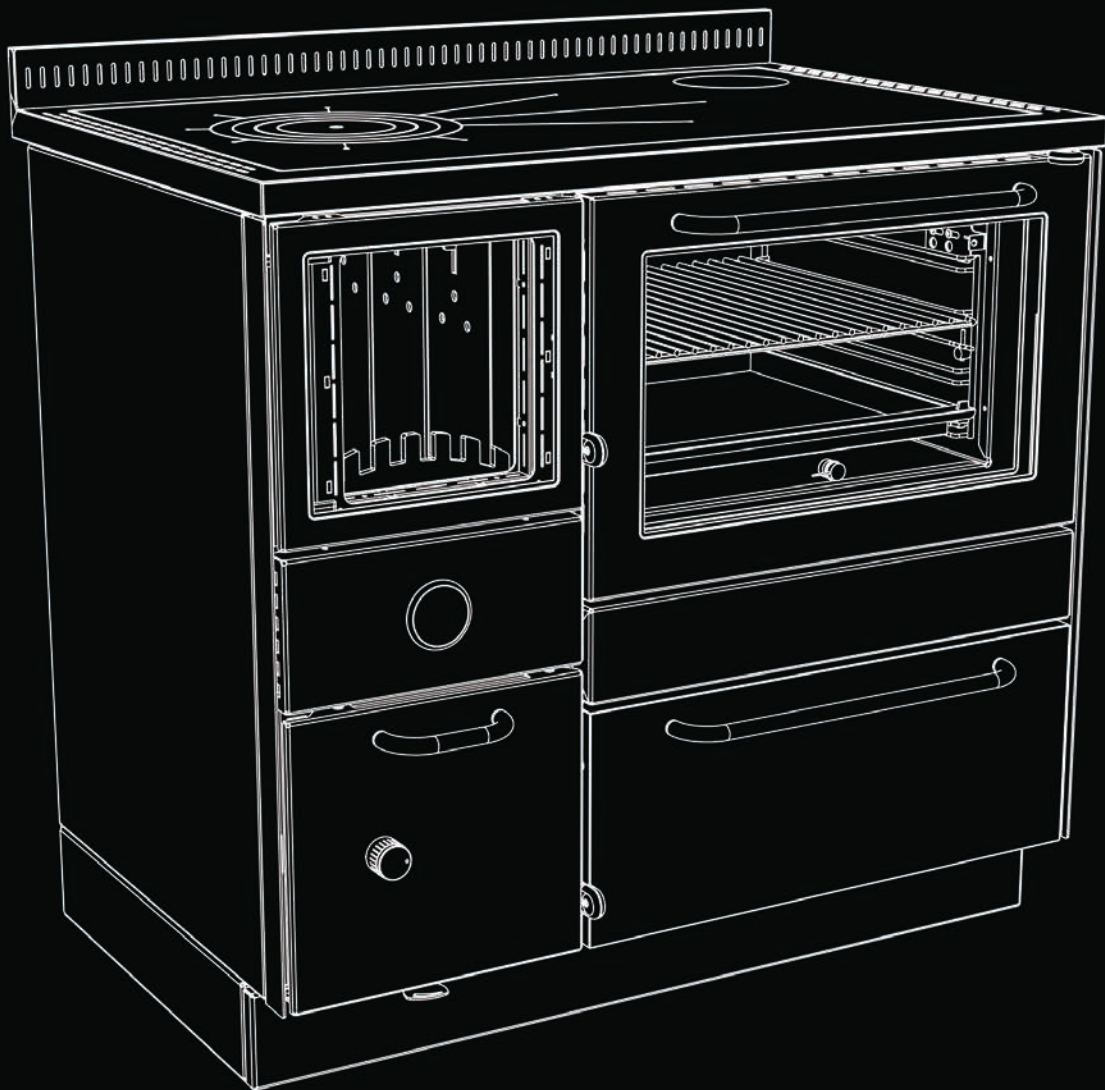


RTE-RTVE

Návod na použitie



RTE-RTVE

OBSAH - SLOVENČINA

Informácie a pokyny	4
Inštalácia	6
Vykurovací systém	12
Gebrauch	16
Údržba	20
Čo robiť, keď...	23
Záruka	24

Použitie úsporných a ekologických palív, sladká vôňa prírodného ohňa a vôňa dreva z našich lesov sú vlastnosti, vďaka ktorým je sporák na drevo nenahraditeľný v každej domácnosti. Vaše voľba padla na sporák značky Rizzoli, ktorý je výsledkom tradície vzniknutej už v roku 1912, keď Carlo Rizzoli začal vyrábať kachle a sporáky na drevo v typickom štýle dolomitských údolí. Postupom času spoločnosť Rizzoli pokračovala v zdokonaľovaní svojich produktov pomocou stále modernejších a pokročilejších technológií, ale nikdy nestrácala zo zreteľa eleganciu, krásu a funkčnosť pôvodného výrobku.

1 Informácie a pokyny

1.1 VŠEOBECNÉ POKYNY

Pre optimálnu prevádzku je potrebné, aby bol teplovodný sporák na drevo firmy Rizzoli správne umiestnený a pripojený na komín, prívod elektriny a vykurovací systém. Komín musí byť profesionálne postavený a prispôbený vybratému modelu sporáka. Pri pripájaní vývodu spalín do komína musí byť prítomný pre vaše okolie zodpovedný kominár. Po ukončení inštalácie nasleduje uvedenie sporáka do prevádzky a kontrola jeho funkčnosti. Na kúrenie má byť používané len kvalitné, suché palivové drevo. Je nevyhnutné, aby bol sporák, rovnako ako komín, pravidelne čistený a kontrolovaný. Predtým, než sporák uvediete do prevádzky, prečítajte si pozorne inštrukcie na používanie a uchovajte si ich v pamäti, pretože obsahujú dôležité informácie ohľadom používania a údržby zariadenia. Pri prevádzke a inštalácii teplovodného sporáku firmy Rizzoli musia byť dodržané všetky národné a európske normy a dohody, rovnako ako všetky miestne predpisy a nariadenia.

1.2 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Dodržujte pri inštalácii sporáka predpísané bezpečnostné odstupy.
- V prípade, že sa v miestnosti so sporákom nachádza aj klimatizačná jednotka, môže byť znížená funkčnosť sporáka kvôli nedostatočnému prívodu vzduchu.
- Mriežky a otvory na prívod vzduchu nesmú byť počas montáže a prevádzky zariadenia upchaté.
- Montáž musí byť uskutočnená tak, aby bol vždy možný prístup k dymovodu, komínu a hydraulickým komponentom kvôli prípadným údržbovým a čistiacim prácam.
- Počas prevádzky sa môžu niektoré časti sporáka (Dvierka, varné platne, sporákové rámy) silno zahriať, preto sa o ne neopierajte alebo nechytajte ich holými rukami.
- Pri varení a celkovo pri obsluhovaní teplovodného sporáka by sa nemalo nosiť ľahko zápalné oblečenie.
- V prítomnosti detí je vyžadovaná zvýšená opatrnosť.
- Ľahko zápalné alebo výbušné predmety ako záclony, fľaše s horľavým obsahom alebo plechovky so sprejom sa nesmú pokladať na sporák alebo odkladať či inštalovať v jeho blízkosti.
- Dvierka spaľovacej komory musia byť neustále zatvorené, s výnimkou zakladania ohňa, jeho údržby či čistenia sporáka.
- Čistenie komína, vývodu spalín a prípojky sporáka ku komínu vykonávajte pravidelne. Nechajte svoj sporák, pri bežnom používaní aspoň každých 6 mesiacov, skontrolovať a vyčistiť kvalifikovaným technikom.
- Varné platne čistite po každom použití sporáka a pravidelne vykonávajte špecifické údržbové opatrenia.
- Predtým, než sa vzdialite na dlhšiu dobu, uistite sa, že v sporáku už nehorí oheň.
- Pri prvom uvedení do prevádzky alebo na začiatku vykurovacej sezóny nesmie byť v sporáku príliš silný oheň (inými slovami nedávať doň veľa paliva), aby sa predišlo prípadnému vzniku trhlín.
- Naloženie príliš veľkého množstva dreva môže viesť k prehriatiu zariadenia a škodám na majetku či zdraví.
- Pravidelne kontrolujte tesnenia a prípadné zvyšky popola či uhlíkovej černe vo vnútri teplovodného sporáka, vo vývode spalín a v prípojke na komín.
- V prípade, že teplovodný sporák nebol dlhší čas používaný, dôkladne skontrolujte, že nie sú prítomné žiadne upchatia a že všetko funguje ako má.
- Používajte len oficiálne alebo schválené náhradné diely.
- Nevykonávajte na sporáku žiadne úpravy, ktoré neboli autorizované.

1.3 ODPORÚČANÉ PALIVO

Teplovodné sporáky firmy Rizzoli sú určené výlučne na používanie palivového dreva. Je odporúčané používať kvalitné, na vzduchu vyschnuté, podľa možností na malé kúsky nasekané drevo. Používanie kvalitného palivového dreva zaručuje optimálny nominálny tepelný výkon a zároveň bráni tvorbe uhlíkových sadzí a uhlíkovej černe. Aby sa vyhol prípadnej deformácii alebo poškodeniu teplovodného sporáka, nesmie sa nakladať príliš veľké množstvo dreva naraz (viď priložený technický list). Príliš veľké množstvo dreva môže viesť k náhlemu vznieteniu splodín, čo vedie k škodám na majetku a zdraví.



POZOR! Lakované časti teplovodného sporáka sa môžu kvôli zvýšeným teplotám v spaľovacej komore zafarbiť. Dôvodom môže byť príliš veľký objem dreva v spaľovacej komore alebo používanie paliva, ktoré nebolo určené pre tento sporák. Na tieto poškodenia sa nevzťahuje záruka.

1.4 OSTATNÉ PALIVÁ

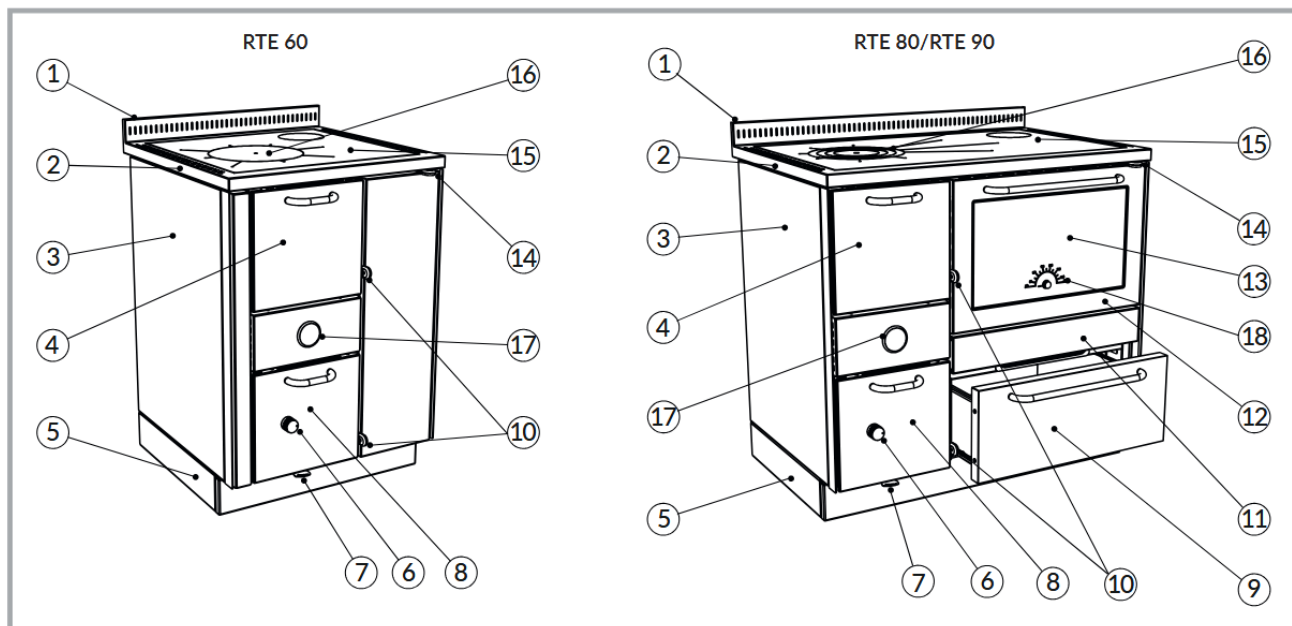
Používanie drevených brieket a uhlia je dovolené len príležitostne a v obmedzenom množstve, aby silné zvýšenie teploty nemohlo poškodiť rošt, pec na pečenie a celkovo všetky priamemu ohňu vystavené súčasti. Plasty, lakované alebo ošetrované drevo, papier, kartón, kuchynský odpad a vo všeobecnosti hocijaký na kúrenie neurčený materiál nesmie byť používaný ako palivo. Spaľovanie týchto látok je podľa platných predpisov zakázané, pretože škodí životnému prostrediu, sporáku, vývodu spalín a hlavne vášmu zdraviu. Váš teplovodný sporák nie je spaľovňa odpadu! Používajte výlučne odporúčané palivá. Používať sa taktiež nesmú tekuté palivá.

1.5 PRÍSLUŠENSTVO

V rámci dodávky sporáka na drevo firmy Rizzoli sú obsiahnuté niektoré časti príslušenstva, ktoré uľahčia montáž, údržbu a denné používanie sporáka.

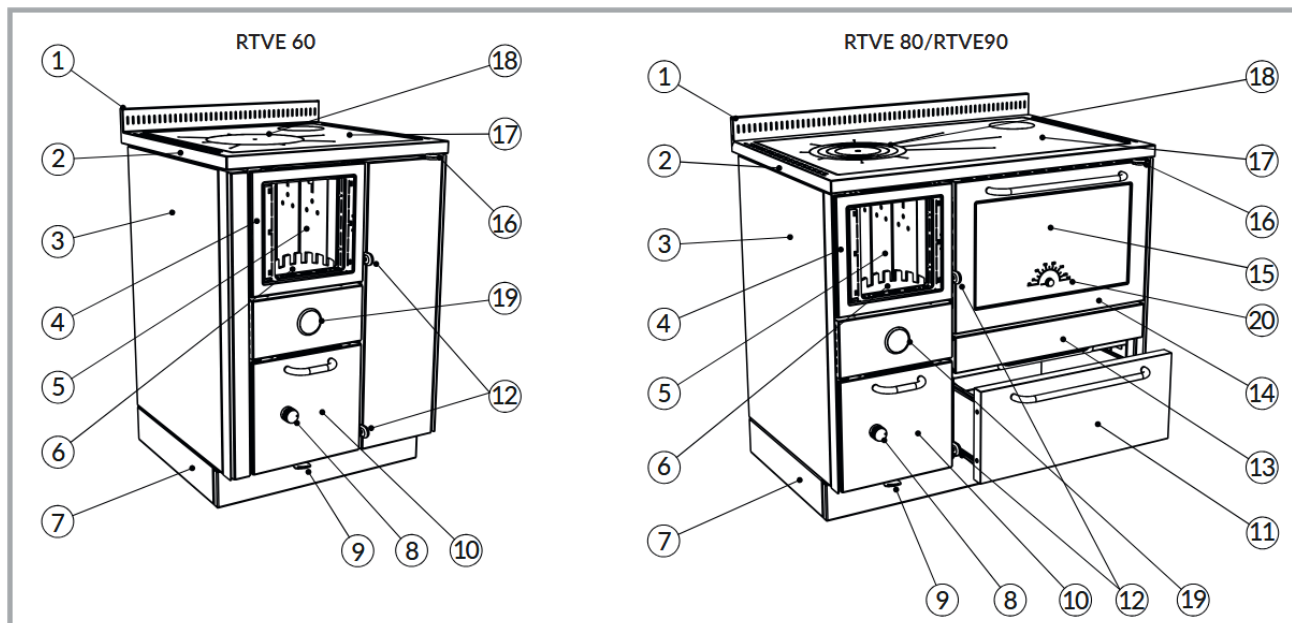
- | | | |
|--|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> • Popolník • Ochranná rukavica (Séria RTVE) • Kutáč • Škrabka na usadeniny (modely s rúrou na pečenie) • Kľuka na rošt • Olej na starostlivosť o varnú dosku • Čistiaci prostriedok na varnú dosku • Špongia s brúsnyim papierom na povrchu | <ul style="list-style-type: none"> • Čistiaci prostriedok na sklo dvierok spaľovacej komory (séria RTVE) • Vybavenie na pripojenie vývodu spalín sporáka ku komínu na základe modelu a vybraného vývodu spalín • Rošt do rúry na pečenie (modely s rúrou na pečenie) • Plech na pečenie (modely s rúrou na pečenie) • Nádobu na úschovu príslušenstva (modely s rúrou na pečenie) | <ul style="list-style-type: none"> • Vidlicový kľúč č. 28 (viď kapitolu 2.14) • Návod na použitie • Informačná brožúra „10 zelených pravidiel“ a záručný list teplovodného sporáka |
|--|--|---|

1.6 SÚČASTI TEPLOVODNÉHO SPORÁKA



Obr. 1a

- | | | |
|--------------------------------|---------------------------------------|---|
| 1 Lišta pri stene | 7 Regulácia prívodu čerstvého vzduchu | 13 Okno rúry na pečenie |
| 2 Sporákový rám | 8 Dvierka od popolníka | 14 Zakurovací klapka |
| 3 Bočná stena | 9 Zásuvka na drevo | 15 Varná doska |
| 4 Dvierka spaľovacej komory | 10 Kľučka na otváranie dvierok | 16 Platnička alebo platnička s prstencami |
| 5 Sokel | 11 Otvor na čistenie | 17 Teplomer vykurovacieho kotla |
| 6 Regulácia primárneho vzduchu | 12 Dvierka rúry na pečenie | 18 Teplomer rúry na pečenie |



Obr. 1b

- | | | |
|----------------------------------|---------------------------------------|---|
| 1 Lišta pri stene | 8 Regulácia primárneho vzduchu | 15 Okno rúry na pečenie |
| 2 Sporákový rám | 9 Regulácia prívodu čerstvého vzduchu | 16 Zakurovací klapka |
| 3 Bočná stena | 10 Dvierka od popolníka | 17 Varná doska |
| 4 Dvierka spaľovacej komory | 11 Zásuvka na drevo | 18 Platnička alebo platnička s prstencami |
| 5 Okno dvierok spaľovacej komory | 12 Kľučka na otváranie dvierok | 19 Teplomer vykurovacieho kotla |
| 6 Zarážka spaľovacej komory | 13 Otvor na čistenie | 20 Teplomer rúry na pečenie |
| 7 Sokel | 14 Dvierka rúry na pečenie | |

2 INŠTALÁCIA

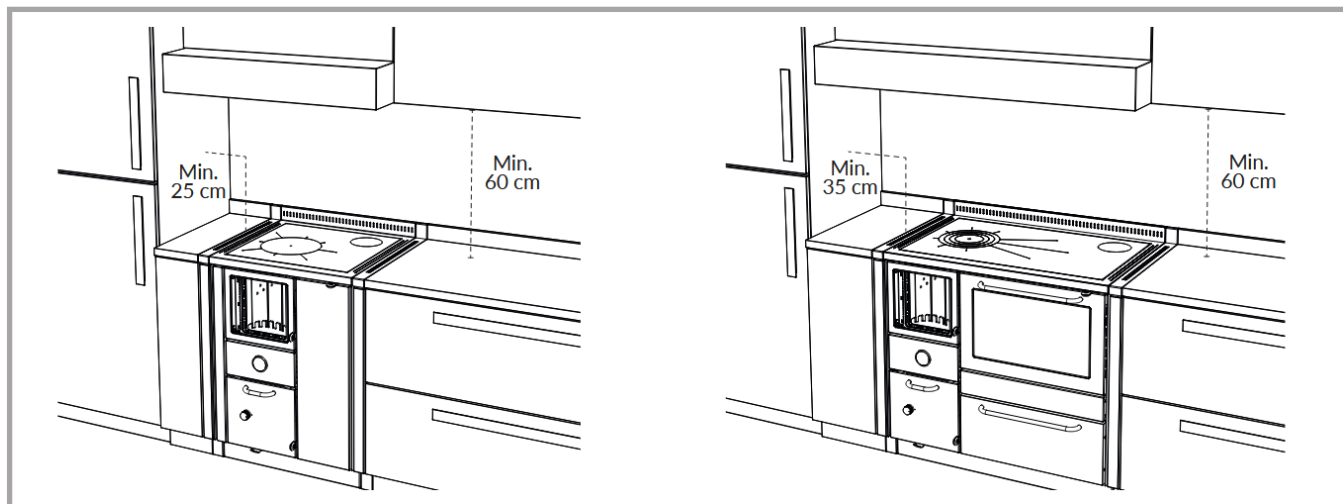
2.1 INŠTRUKCIE

Teplotovné sporáky značky Rizzoli sa inštalujú jednoducho a bezproblémovo. Je však potrebné dodržiavať nasledujúce bezpečnostné opatrenia, aby sa predišlo prípadným škodám z dôvodu nevedomosti: Pred inštaláciou skontrolujte podmienky miesta umiestnenia, možnosti dodržiavania uvedených bezpečnostných odstupov, profesionálne pripojenie dymovodu a možnosť vykonania potrebných pripojení. Je obzvlášť potrebné zaistiť, aby boli napájacie práce vykonávané na prispôbený vykurovací systém, rovnako ako to, aby bol komín zhotovený profesionálne a splňal požiadavky zariadenia. Pri presune sporáka je potrebné sporák netlačiť, ale zdvihnúť a presunúť. Pri kratších presunoch sporák neťahajte za ruky ani lišty.

2.2 BEZPEČNOSTNÉ ODSTUPY

V prípade sporákov, ktoré budú integrované do linky, dbajte na dodržiavanie minimálnych bezpečnostných vzdialeností v prítomnosti materiálov citlivých na teplo alebo horľavých látok (viď priložený technický list). Spoločnosť Rizzoli vyrába vhodné dištančné prvky, ktoré uľahčujú inštaláciu sporáka do nábytku. Minimálny bezpečnostný odstup 1-2 mm sa odporúča aj v prípade, že je sporák nainštalovaný medzi materiálmi, ktoré nie sú citlivé na teplo, aby sa umožnilo prirodzené rozťahovanie materiálov pri kolísaní teploty. Sporák musí byť nainštalovaný na povrchu, ktorý je ho schopný uniesť. V prípade, že to nie je možné, musia sa vykonať príslušné opatrenia (napr. použitie podložky na vyrovnanie hmotnosti).

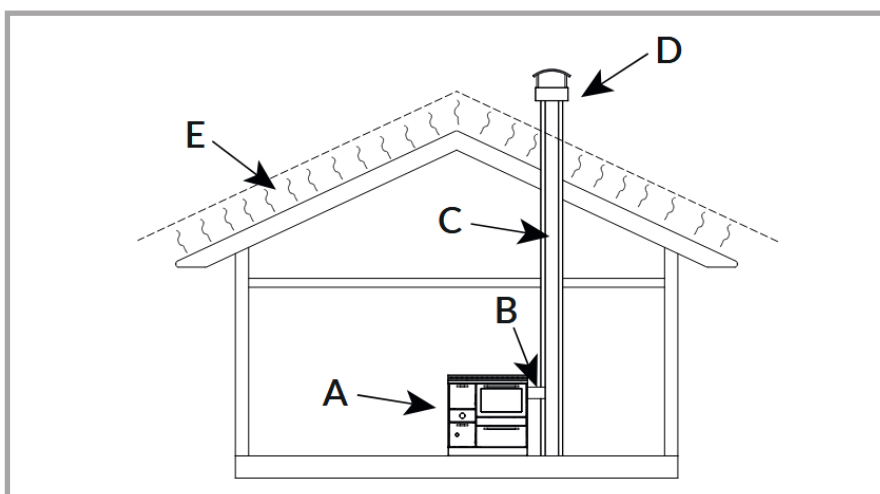
Pred umiestnením do konečnej polohy sa odporúča skontrolovať, či sú nastaviteľné nožičky v takej polohe, aby sa sporák nedotýkal podlahy. Pri podlahách z ľahko vznetlivého materiálu by sa mala použiť ochranná podložka s minimálnym presahom 50 cm pred dvierkami spaľovacej komory a 30 cm na ich boku. Inštalácia závesnej skrinky nad sporák sa neodporúča. Ak aj napriek tomu chcete skrinku nainštalovať, musí byť garantovaná jej odolnosť voči teplu a dodržaný minimálny odstup 60 cm od varnej dosky. V prípade, že by mal byť nad sporákom nainštalovaný digestor, je potrebné, aby bol prispôbený na použitie pri vysokých teplotách. Digestory značky Rizzoli sú určené špeciálne na kombináciu s teplotovými sporákmi. Počas montáže je pre garanciu optimálnej izolácie a funkčnosti sporáka potrebné dbať na to, aby vetracie otvory na varnej doske neboli zakryté.



Obr. 2 – Minimálne vzdialenosti spolu s rozperami na zabudovanie v blízkosti horľavých materiálov.

2.3 KOMÍN

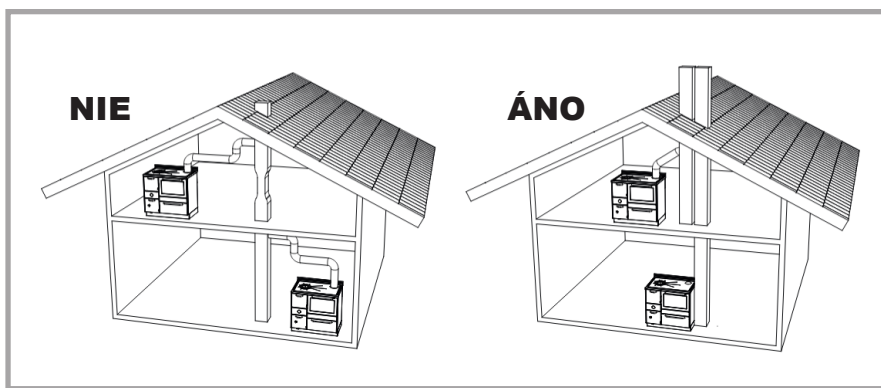
Komín je rozhodujúci pre správne fungovanie sporákov na drevo. Sporáky Rizzoli sú vyvinuté tak, aby zaručovali maximálnu účinnosť, ale ich výkon je výrazne ovplyvnený fungovaním samotného komína. Pokiaľ by boli na komíne nejaké chyby alebo ak by nezodpovedal technickým konštrukčným normám, nebude možné zaručiť správne fungovanie sporáka. Na konštrukciu komína sa musia použiť materiály, ktoré odolávajú vysokým teplotám a zodpovedajú protipožiarnym predpisom. Rozhodujúci nie je druh materiálu, musí však zodpovedať požiadavkám noriem a komín musí byť dobre izolovaný. V prípade akýchkoľvek problémov vzťahujúcich sa na komíny, dymovody a pripojky vývodu dymu na komín kontaktujte špecializovaného technika alebo kvalifikovaného kominára.



Obr. 3 – Časti komína: A = Teplotovný sporák B = Pripojenie dymovodu na komín
C = Komín D = Ústie komína E = Oblasť zachytávania vetrom

2.4 SPRÁVNE ROZMERY A PREVEDENIA KOMÍNA

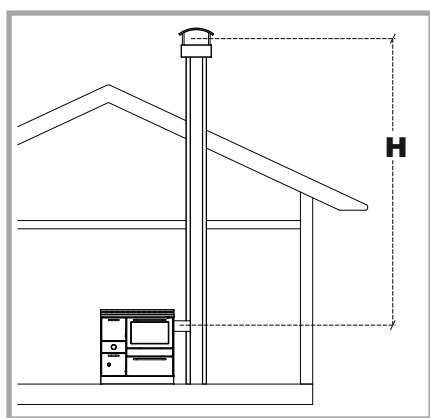
Komín musí byť určený na pripojenie k zvolenému teplovodnému sporáku, vzhľadom na environmentálne a okolité podmienky. Jeho prierez musí mať také rozmery, že dym dokáže bez ťažkostí opúšťať sporák. Pri príliš veľkých rozmeroch by sa komín nezohrial dostatočne rýchlo, čo by mohlo viesť k vzniku kondenzovanej vody, či k zlému ťahu v komíne. V tabuľke 1 je odporúčaný priemer pre komín na základe výšky a modelu teplovodného sporáka. Výška komína musí byť prispôbená modelu sporáka, aby bol garantovaný optimálny komínový ťah. Čím vyšší je komínový ťah, tým lepší je komín. Pri výške pod 4 metre nie je garantovaná bezchybná prevádzka. Dymovody nesmú mať žiadne horizontálne alebo pokrútené časti a musia byť vždy namontované so stúpaním smerom ku komínu. Počet ohybov by mal byť čo najnižší. Obrázok 4 zobrazuje niektoré príklady správneho a nesprávneho pripojenia dymovodu ku komínu.



Obr 4 – Príklady nesprávneho a správneho pripojenia dymovodu ku komínu.

Model	RTE 60 - RTE 80 - RTE 90 RTVE 60 - RTVE 80 - RTVE 90
Ø Vývod spalín	150 mm
Ø komín H < 4m	Ťah v komíne nie je zaručený
Ø komín 4m < H < 6m	180 mm
Ø komín H > 6m	160 mm
Odporúčaný komínový ťah	11 Pa

Tabuľka 1 - Základné údaje k výpočtu rozmerov komína podľa výšky komína.



Obrázok 5 – Výška H pre výpočet rozmerov komína.

2.5 RÚRA DYMOVODU

Rúra dymovodu musí byť dobre izolovaná a podľa možnosti mať okrúhly prierez. Nesmie mať žiadne poškodenia, zúženia alebo neutesnené miesta. Všetky kontrolné a čistiace otvory musia byť dobre uzavreté a utesnené.

2.6 KOMÍNOVÁ ČIAPOČKA

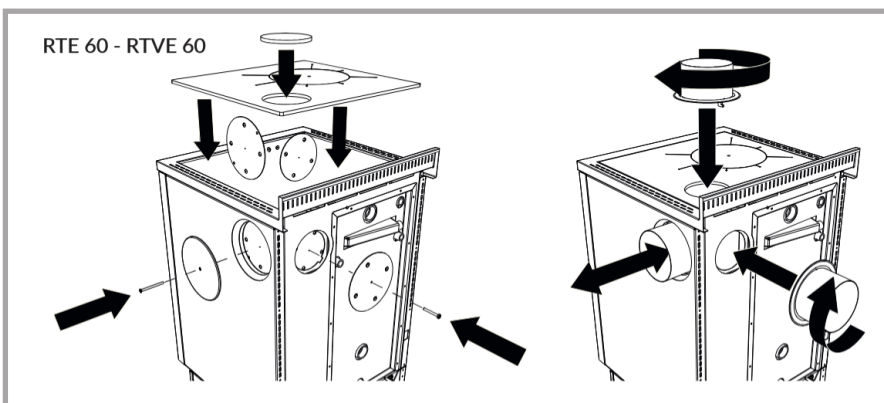
Pre uľahčenie odvádzania spalín musí byť priemer komínovej čiapy dokopy dvakrát väčší ako priemer dymovodu. Jeho výška musí dosahovať na to, aby presiahol hrebeň strechy. V prípade pochybností sa obráťte na firmu špecializujúcu sa v tomto sektore. Vo veterných oblastiach môže byť nevyhnutný príslušný kryt proti vetru.

2.7 PRIPOJENIE SPORÁKA NA KOMÍN

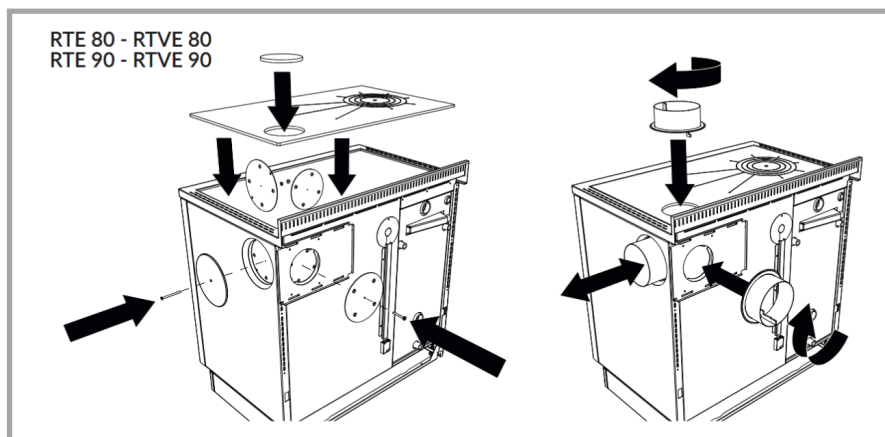
Dymovod spájajúci teplovodný sporák s komínom musí byť tak krátky, ako je len možné a nesmie sa skladať z vodorovných alebo málo naklonených častí. Dolu vedúce časti nie sú povolené a malo by sa im úplne vyhnúť. V blízkosti dymovodu sa nesmie nachádzať horľavý materiál. Dymovod musí byť vedený do komína tak, že doň nevyčnieva. Pre vyššiu bezpečnosť sa odporúča inštalácia manžety na rúru. Pritom sa však musí dbať na to, aby bolo spojenie medzi manžetou a komínom dobre vymurované a utesnené. Taktiež spojenie teplovodného sporáka a dymovodu musí pevne sedieť a byť dobre utesnené.

2.8 VÝVODY SPALÍN

Vývody spalín sa môžu pri teplovodných sporákoch nachádzať na viacerých pozíciách (zhora, zozadu, zboku). Pred pripojením sporáka je potrebné uzavrieť všetky nepoužívané vývody spalín. Prípadné zmeny môžu byť prevedené s príbalným príslušenstvom.



Obr. 6 – Teplovodný sporák bez rúry na pečenie s viacerými vývodmi spalín – správna príprava pred zapojením. Sporák na obrázku je v pravom prevedení, v prípade ľavého prevedenia je zapojenie symetrické.



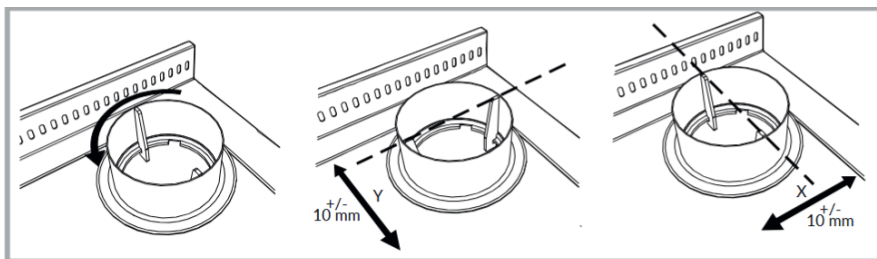
Obr. 6 – Teplovodný sporák s rúrou na pečenie s viacerými vývodmi spalín – správna príprava pred zapojením. Sporák na obrázku je v pravom prevedení, v prípade ľavého prevedenia je zapojenie symetrické.

2.9 SPRÁVNE PRIPOJENIE NA KOMÍN

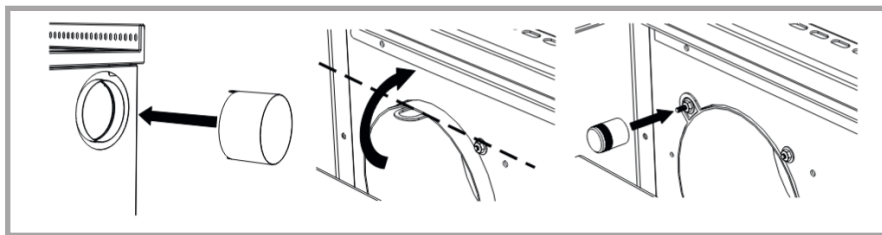
V prípade, že komín začína nižšie, ako je miesto pripojenia teplovodného sporáku, môže byť potrebné ho pod pripojením uzavrieť ohňovzdorným materiálom. V prípade, že pripojenie ku komínu je zhora alebo zozadu, musí byť použitá na to určená prípojka dymovodu s bajonetovou spojkou. Slúži na zašifovanie rúry dymovodu v správnej pozícii a má byť zakrútená na doraz. Pomoc pri montáži zabezpečuje tolerancia približne 1 cm podľa orientácie prípojky, avšak len v jednom smere (viď obrázok 8).

V prípade bočného pripojenia dymovodu je potrebné použiť posuvnú pripájaciu rúru. Pre správnu inštaláciu musí byť najprv odstránená varná doska, následne sa táto rúra vsunie úplne do teplovodného sporáku alebo rúry dymovodu, pričom je potrebné dbať na to, aby sa upevňovacie očka nachádzali na stene sporáka. Sporák sa potom môže umiestniť na určené miesto a byť pripojený na komín. Na to je potrebné ohnúť upevňovacie očka a upevniť ich pomocou určených skrutiek (viď obrázok 9).

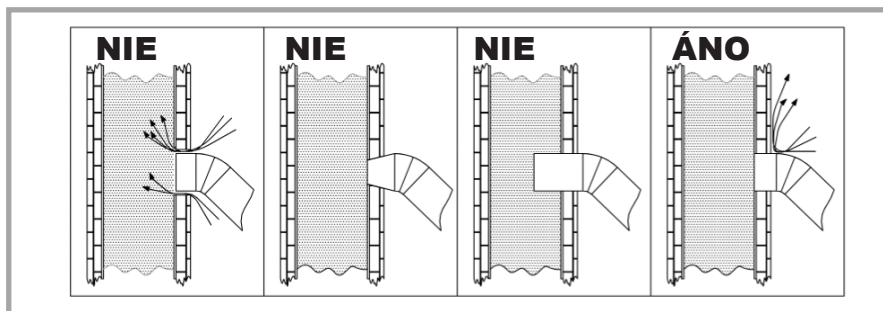
V každom prípade musí byť pripojenie sporáka k dymovodu pevné a dobre utesnené, taktiež nesmie spôsobovať žiadne zúženia komína (viď obrázok 9). V prípade, že sa v tesnej blízkosti nachádzajú horľavé či na teplo citlivé materiály, je potrebné použiť správnu izoláciu a vytvoriť príslušný bezpečnostný odstup.



Obr. 8 – Tolerancia prípojky dymovodu na hornej a zadnej strane. Tolerancia závisí na orientácii prípojky.



Obr. 9 – Vývod spalín zboku. Upevnenie pripájacej rúry pri bočnom vývode spalín.



Obr. 10 – Príklady správneho a nesprávneho pripojenia na komín.

2.10 NASTAVITEĽNÝ VÝVOD SPALÍN NA ZADNEJ STRANE (TEPLOVODNÉ SPORÁKY S RÚROU)

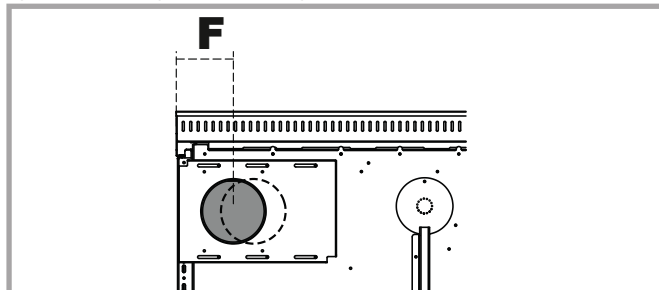
Pri všetkých modeloch s rúrou na pečenie je možné zmeniť pozíciu vývodu spalín na zadnej strane. Môže byť posunutý horizontálne alebo vertikálne, aby sa dokázal čo najlepšie prispôsobiť inštalovanému dymovodu. Pre horizontálne posunutie sa musia skrutky pripájacej platne uvoľniť a akonáhle sa platňa nachádza v požadovanej pozícii, opätovne dotiahnuť. Ďalšie posunutie vývodu spalín je možné, keď sa pripájací platňa primontuje naopak (viď Obr. 11b). Na požiadavku môže firma Rizzoli dodať pripájaciu platňu s vývodom spalín uprostred. Okrem toho je vďaka prípojkám s bajonetovou spojkou, ktoré sú súčasťou dodávky, k dispozícii tolerancia 1 cm pre horizontálne a vodorovné posunutie (pozri kapitolu 2.9).

V nasledujúcich tabuľkách sú uvedené minimálne a maximálne rozmery v mm pre každý model s rúrou na pečenie. Sú uvedené vzhľadom na stred vývodu spalín smerom k boku sporáka.

ŠTANDARDNÁ PRIPÁJACIA PLATŇA

Model	F min	F standard	F max
RTE 80 – RTVE 80	115	135	155
RTE 90 - RTVE 90	115	135	155

Tabuľka 2a – Minimálna a maximálna vzdialenosť (v mm) od stredu vývodu spalín bez zohľadnenia tolerancie pripojky dymovodu s bajonetovou spojkou.



Obr. 11a – Pohľad zozadu na sporák s vyznačeným minimálnym a maximálnym posunutím vývodu spalín zozadu so štandardnou pripájacou platňou.

DODATOČNÁ PRIPÁJACIA PLATŇA (NA POŽIADAVKU)

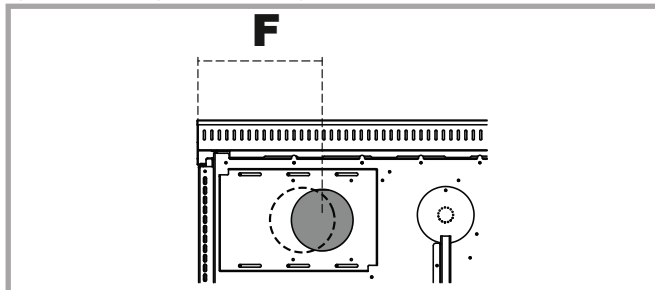
Model	F min	F max
RTE 80 - RTVE 80	155	210
RTE 90 - RTVE 90	155	210

Tabuľka 2c – Minimálna a maximálna vzdialenosť (v mm) od stredu vývodu spalín s dodatočnou pripájacou platňou bez zohľadnenia tolerancie pripojky dymovodu s bajonetovou spojkou.

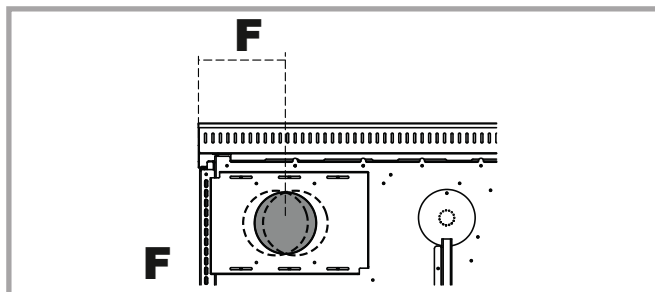
OBRÁTENÁ ŠTANDARDNÁ PRIPÁJACIA PLATŇA

Model	F min	F standard	F max
RTE 80 - RTVE 80	210	230	250
RTE 90 - RTVE 90	210	230	250

Tabuľka 2b – Minimálna a maximálna vzdialenosť (v mm) od stredu vývodu spalín bez zohľadnenia tolerancie pripojky dymovodu s bajonetovou spojkou.



Obr. 11b – Pohľad zozadu na sporák s vyznačeným minimálnym a maximálnym posunutím vývodu spalín zozadu s obrátenou štandardnou pripájacou platňou.



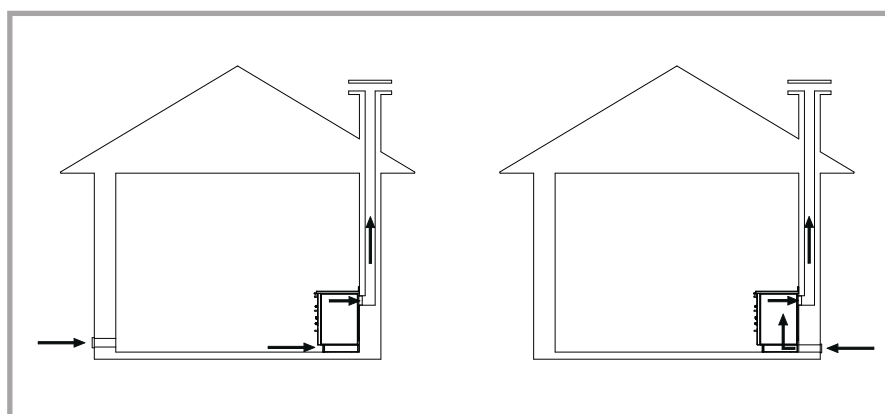
Obr. 11c – Pohľad zozadu na sporák s vyznačeným minimálnym a maximálnym posunutím vývodu spalín zozadu s dodatočnou pripájacou platňou.

Pre dosiahnutie žiadanej pozície môže byť potrebné dodatočnú pripájaciu platňu obrátiť.

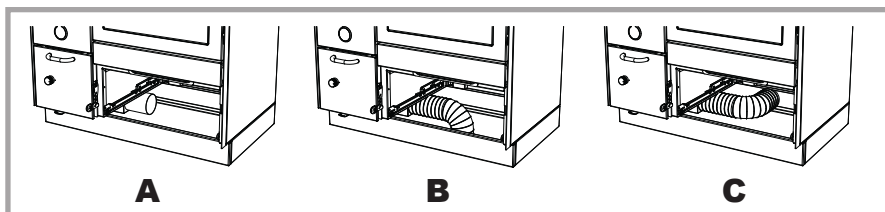
2.11 PRÍVOD ČERSTVÉHO VZDUCHU

Pri tradičnej inštalácii teplovodného sporáka sa privádza čerstvý vzduch priamo z miestnosti inštalácie skrze otvor na prívod vzduchu v sokli. V tomto prípade musí byť v miestnosti neustále zabezpečený dostatočný prívod čerstvého vzduchu, najmä keď je miestnosť malá alebo keď sú okná a dvere tesne zavreté. Dostačujúce vetranie v miestnosti musí byť taktiež zabezpečené vtedy, keď sa v nej nachádzajú iné vykurovacie zariadenia, digestory, otvorené krby alebo odvetrávacie otvory. Vetrací otvor miestnosti musí mať rozmery najmenej 80 cm², aby mohol byť v miestnosti zaručený maximálny podtlak 4 Pa.

Teplovodné sporáky série STP sú taktiež navrhnuté pre priame pripojenie na prívod čerstvého vzduchu zvonku. V takom prípade nie sú potrebné v miestnosti inštalácie žiadne ďalšie vetracie otvory. Stačí priviesť čerstvý vzduch zvonku k miestu umiestnenia sporáka a následne vykonať potrebné pripájacie práce. Prívod vzduchu teplovodného sporáka sa nachádza vo vnútri sokla na strane spaľovacej komory. Odporúča sa použiť ohybnú pripájaciu rúru.



Obr. 12 – Inštalácia sporáka s prívodom vzduchu z miestnosti a inštalácia s externým prívodom vzduchu, pripojeným priamo na teplovodný sporák.

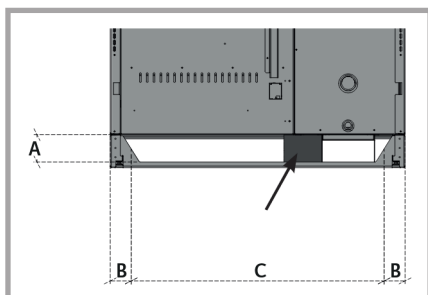


Obr. 13 – Možnosti pripojenia prívodu čerstvého vzduchu na teplovodný sporák. A = Prívod externého vzduchu nie je pripojený, B = Pripojenie externého vzduchu na úrovni podlahy, C = Pripojenie externého vzduchu zo steny.

Pre uľahčenie pripojenia sa odporúča čerstvý vzduch privádzať po zemi alebo po zadnej stene sporáka, vo výške sokla, podľa modelu sporáka (viď tabuľku 3 a obr. 14). Ďalšie riešenia pripojenia sú možné po konzultácii s firmou Rizzoli.



POZOR! Digestory alebo vetracie systémy v miestnosti so sporákom môžu pri chýbajúcom vetracom otvore alebo pri nedostatočnom prívode vzduchu obmedzovať výkon sporáka.



Obr. 14 – Pohľad zozadu na sokel a údaje pre pripojenie prívodu externého vzduchu.

Vstup prívodu externého vzduchu

Modely	A	B	C	Ø
RTE 60 - RTVE 60	83	76	443	95
RTE 80 - RTVE 80	83	76	643	95
RTE 90 - RTVE 90	83	76	743	95

Tabuľka 3 – Rozmery pripojenia prívodu externého vzduchu.

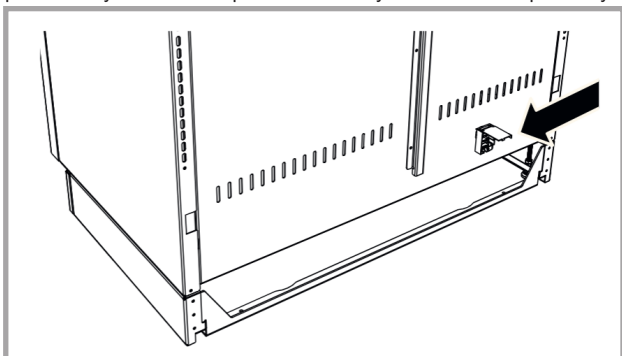
Rozmery v mm



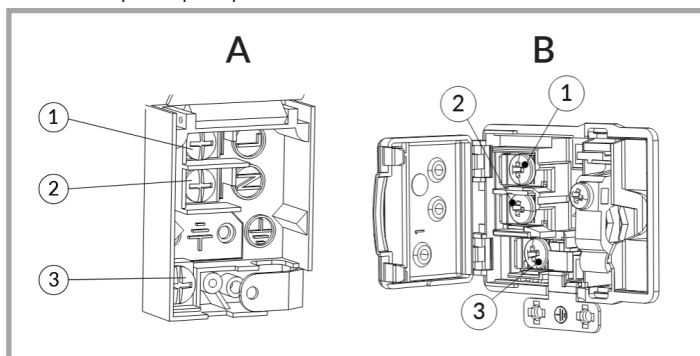
POZOR! Pre správnu prevádzku teplovodného sporáka sa musíte uistiť, že všetky prívody vzduchu do sporáka, prívod externého vzduchu a rošt ohniska nie sú upchaté.

2.12 PRIPOJENIA ELEKTRINY (MODELY S RÚROU)

Elektrické zapojenie teplovodných sporákov slúži výhradne na napájanie žiarovky osvetlenia rúry. Elektrické zapojenie musí urobiť výhradne kvalifikovaný pracovník za dodržania platných noriem. Za správne zapojenie, v súlade s požiadavkami bezpečnostných predpisov, zodpovedá pracovník vykonávajúci inštaláciu. Pri elektrickom zapojení je potrebné zapojiť elektrický kábel ku svorkovnici na zadnej strane sporáka. Všetky pripojenia na elektrickú sieť (Fázový vodič, neutrálny (nulový) vodič a ochranný vodič) musia byť prevedené správne, tak ako je zobrazené na obrázku 16 (podľa druhu svorkovnice buď A alebo B). Kábel a všetky ostatné doplnkové elektrické zariadenia musia byť vhodné pre požadovaný elektrický napätie a nesmú byť v kontakte s teplotou vyššou než 50 °C oproti teplote prostredia.



Obr. 15 – Pozícia svorkovnice na pripojenie k elektrickej sieti.



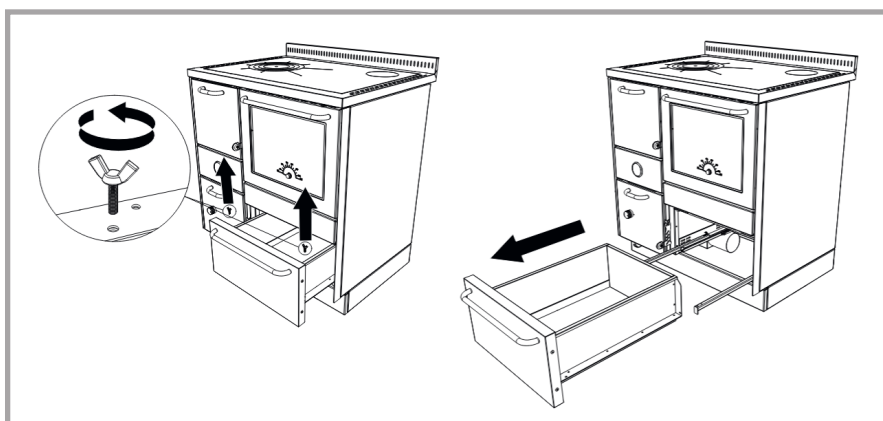
Obr. 16 – Svorkovnica na pripojenie k elektrickej sieti: 1. Fázový vodič, 2. Neutrálny (nulový) vodič, 3. Ochranný vodič.

2.13 VYBRATIE ZÁSUVKY NA DREVO (MODELY S RÚROU)



POZOR! V zásuvke na drevo neuschovávajú žiadne ľahko zapáliteľné produkty! Uskladnené predmety nemôžu siahnuť po vrchný okraj zásuvky na drevo.

Pri vyberaní zásuvky na drevo treba zásuvku úplne vytiahnuť a odskrutkovať dve skrutky, ktoré ju držia na posuvných lištách. Po uvoľnení zásuvky ju zdvihnite a vyberte. Pri vkladaní zásuvky na drevo zopakujte vyššie opísaný postup v opačnom poradí úkonov, dávajte ale pozor, aby ste zásuvku vložili správne na posuvné kolajničky.

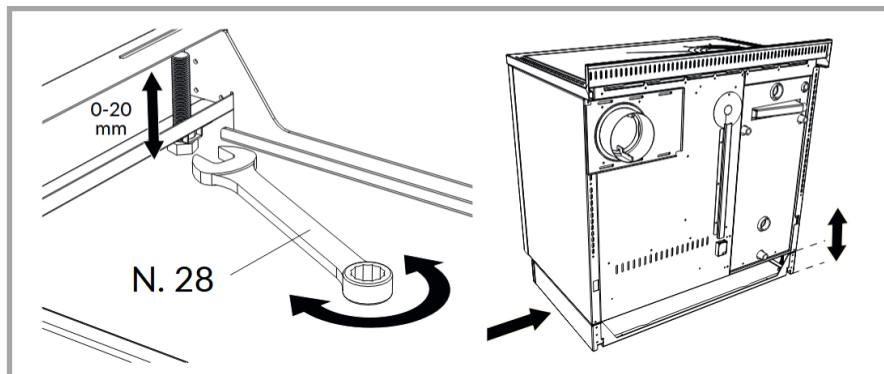


Obr. 17 – Vybratie zásuvky na drevo.

2.14 NASTAVOVANIE SOKLA

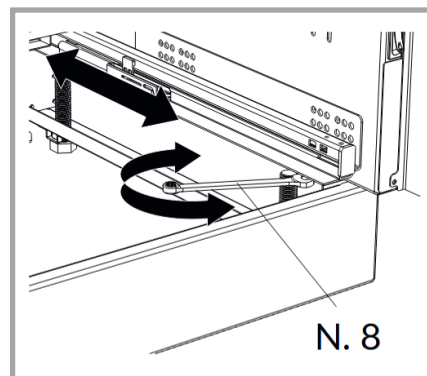
Sokel teplovodných sporákov je nastaviteľný, aby sa dal čo najlepšie prispôsobiť miestu inštalácie. Regulácia sokla sa robí z vnútra priestoru, kde sa nachádza zásuvka na drevo. Tento priestor sa sprístupní po vybratí zásuvky na drevo a pre lepší prístup k nastaviteľným nožičkám môže byť potrebné sporák, dobre opretý, nakloniť dozadu.

Pre istotu sa pri tomto úkone odporúča sporák niečím podložiť, aby sa ochránila podlaha. Nastaviteľnými nožičkami sa dá upraviť výška sporáka rovnako ako vsunutie sokla. Nastaviť sa dá každá nožička, ktorá je v rohu sokla tak, aby sa dal celý sporák do vodorovnej polohy. Na reguláciu nožičiek použite kľúč na šesťhranné matice č. 28, ktorý je zahrnutý v balení (viď obr. 18). Nožičky sa dajú zdvihnúť o 20 mm.



Obr. 18 – Nastavenie výšky sporáka pomocou nastaviteľných nožičiek.

Pri regulácii vsunutia sokla vzhľadom na čelo sporáka je potrebné uvoľniť skrutky, ktorými je upevnený sokel ku zvyšku sporáka. Skrutky sú zaskrutkované vertikálne, zdola nahor. Potom posuňte sokel do želanej polohy a skrutky znovu utiahnite. Pri tomto úkone budete potrebovať kľúč na šesťhranné matice (viď obr. 19). Dávajte pozor, aby skrutky úplne nevypadli, ale iba sa dostatočne uvoľnili.



Obr. 19 – Nastavenie vsunutia sokla.

2.15 PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Pred prvým uvedením sporáka do prevádzky musí byť odstránený všetok baliaci materiál z rúry na pečenie a zásuvky na príslušenstvo, taktiež všetky prípadné nálepky alebo ochranné plastové fólie sporáka. Pomocou utierky utrite väčšinu ochranného oleja na povrchu varnej dosky. Pred uvedením do prevádzky musí byť sporák napojený na systém kúrenia a v kotli sa musí nachádzať voda. Sporák sa odporúča uviesť do prevádzky čo najskôr, aby sa mohla skontrolovať funkčnosť zapojenia. Pri prvom zakúrení v sporáku by sa malo používať menšie množstvo na malé kúsky naštiepaného dreva a udržiavať mierny oheň. Množstvo paliva sa môže postupne zväčšovať pri ďalšom používaní. Pri prvom použití sa môže uvoľňovať zápach z pozostatkov po výrobe. Táto tvorba zápachu je normálna a po istom čase zmizne. Jednoducho dobre vyvetrajte miestnosť so sporákom.



POZOR! Pri prvom uvedení zariadenia do prevádzky musia ostať dvierka rúry na pečenie otvorené, aby sa mohli eliminovať prípadné pozostatky po výrobe. V opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu častí sporáka alebo sporáka samotného.

2.16 PROCESY USADZOVANIA

Nehorľavá malta použitá na vnútorné obloženie sporáka obsahuje vždy nejakú vlhkosť, ktorá sa po prvom uvedení do prevádzky postupne vysušuje. Je preto normálne, že na začiatku bude dochádzať ku tvorbe kondenzovanej vody v malom množstve. Z rovnakého dôvodu podliehajú šamotové tehly a nehorľavá malta vo vnútri sporáka prirodzenému procesu usadzovania, pričom môžu vzniknúť malé trhliny, ktoré však nijako neovplyvňujú funkčnosť sporáka. Rôzne procesy usadzovania môžu prebiehať aj v iných častiach sporáka, čo sa môže pri ohrievaní alebo ochladzovaní prejavovať zvukom. Nijako to však neovplyvňuje funkčnosť a pri opakovanom používaní postupne prestáva.

Počas prevádzky môže varná doska prejavovať určité deformácie, ktoré sú bežne spôsobované výkyvmi teploty. Funkčnosť a životnosť zariadenia tým nie je znížená.

3 VYKUROVACÍ SYSTÉM

3.1 VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

Modely teplovodných sporákov RTE a RTVE sú vybavené kotlom, vďaka ktorému sa môže zariadením vyprodukované teplo pomocou systému prepravujúceho kvapaliny využívať na vykurovanie a okamžitú výrobu teplej úžitkovej vody. Spravidla je vykurovací systém navrhnutý autorizovaným technikom a následne nainštalovaný kvalifikovaným personálom podľa platných právnych noriem. V balení teplovodných sporákov sú obsiahnuté všetky komponenty potrebné na správnu inštaláciu. Všetky externé prvky pripájané k teplovodnému sporáku (ako napr. čerpadlá, ventily, akustické indikátory, manometer, termostat a expanzné nádoby) si naopak musíte zaobstaráť od externých dodávateľov podľa údajov projektanta alebo inštalátora systému.

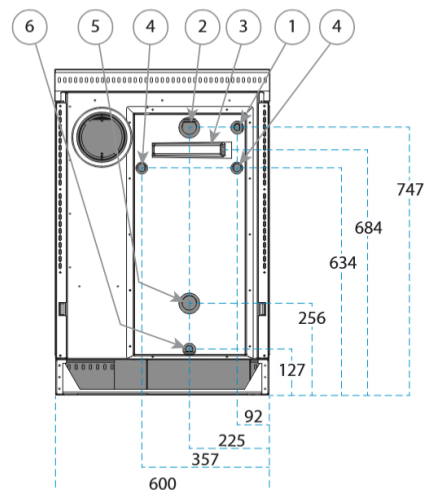
3.2 PRIPOJENIE NA VYKUROVACÍ SYSTÉM

Pred uvedením do prevádzky musí byť teplovodný sporák pripojený na vykurovací systém. Používanie teplovodného sporáka s prázdny kotlom alebo bez pripojenia na vykurovací systém môže viesť k neopraviteľným škodám. Prívod, vývod a odtok sporáka (na vyprázdnenie vykurovacieho kotla pri údržbových prácach) musia byť vždy zapojené do systému. Všetky ostatné nepoužívané otvory prípojok (podľa typu prevedenia systému) môžu byť uzavreté. Priestor za teplovodnými sporákmi RTE a RTVE, medzi prípojkami a stenou miestnosti, je približne 35 mm. Táto vzdialenosť zvyčajne nestačí na všetky hydraulické pripojenia. Preto sa odporúča v stene pripraviť výklenok podľa potrieb zapojenia a teplovodný sporák pripájať ohybnými rúrami. Po zapojení môže byť sporák umiestnený k stene a rúry zapojenia uložené vo výklenku.

Pri inštalácii teplovodného sporáka na systém s bojlerom alebo vyrovnávačom s veľkou kapacitou sa odporúča použiť ventil proti kondenzácii, ktorý je nastavený na 55 °C a slúži ako obchádzka medzi zásobníkom vody a zariadením. Systémy môžu byť taktiež navrhnuté aj s bezpečnostným tepelným výmenníkom. Inštalácia ventilu proti kondenzácii sa však odporúča pri každom type systému.

RTE 60 - RTVE 60 s vývodom spalín napravo

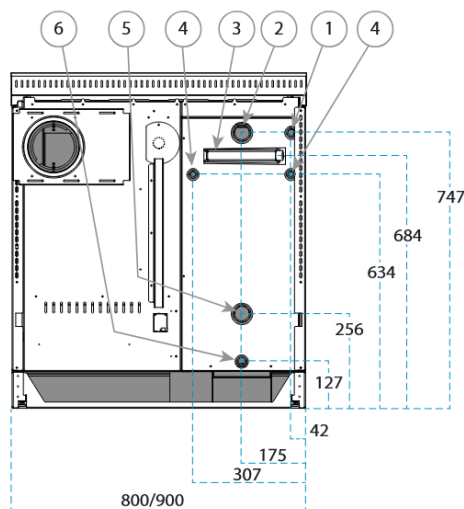
- 1) Pripojenie sondy termostatu (na požiadavku) Ø 1/2" vnútorný závit
- 2) Pripojenie prívodu vody Ø 1 1/4" vnútorný závit
- 3) Otvor na pripojenie senzoru bezpečnostného výmenníka (na požiadavku) Ø 1/2" vnútorný závit
- 4) Pripojenia kolobehu bezpečnostného výmenníka (na požiadavku) Ø 1/2" vonkajší závit
- 5) Pripojenie vývodu vody Ø 1/4" vnútorný závit
- 6) Pripojenie odtoku Ø 1/2" vnútorný závit



Obr. 20 – Schéma pripojení modelov RTE 60 a RTVE 60 s vývodom spalín napravo (pohľad zozadu). Pri modeloch s vývodom spalín naľavo sú pripojenia symetrické.

RTE 80-90 - RTVE 80-90 s vývodom spalín napravo

- 1) Pripojenie sondy termostatu (na požiadavku) Ø 1/2" vnútorný závit
- 2) Pripojenie prívodu vody Ø 1 1/4" vnútorný závit
- 3) Otvor na pripojenie senzoru bezpečnostného výmenníka (na požiadavku) Ø 1/2" vnútorný závit
- 4) Pripojenia kolobehu bezpečnostného výmenníka (na požiadavku) Ø 1/2" vonkajší závit
- 5) Pripojenie vývodu vody Ø 1/4" vnútorný závit
- 6) Pripojenie odtoku Ø 1/2" vnútorný závit



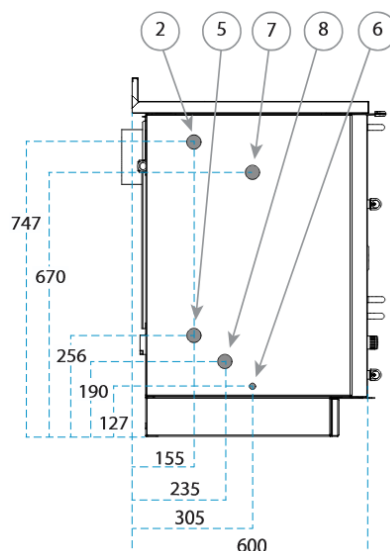
Obr. 21 – Schéma pripojení modelov RTE 80, RTVE 80, RTE 90 a RTVE 90 s vývodom spalín napravo (pohľad zozadu). Pri modeloch s vývodom spalín naľavo sú pripojenia symetrické.

3.3 BOČNÉ PRIPOJENIA

Všetky teplovodné sporáky série RTE – RTVE môžu byť na požiadavku vybavené bočnými pripojeniami vedľa spaľovacej komory. Táto požiadavka musí byť uvedená pri objednávke. Pre uľahčenie inštalčných prác sú prítomné dve pripojenia prívodu vody (pre vykurovanie a pre ohrievanie úžitkovej vody) a dve pripojenia vývodu vody (pre vykurovanie a pre ohrievanie úžitkovej vody). Aspoň dve pripojenia, tie ktoré majú väčší priemer, musia byť pripojené.

Modely RTE - RTVE s bočnými pripojeniami

- 2) Pripojenie prívodu vody Ø 1¼" vnútorný závit
- 5) Pripojenie vývodu vody Ø ¼" vnútorný závit
- 6) Pripojenie odtoku Ø ½" vnútorný závit
- 7) Pripojenie prívodu vody vykurovacieho kolobehu Ø 1" vnútorný závit
- 8) Pripojenie prívodu vody vykurovacieho kolobehu Ø 1" vnútorný závit



Obr. 22 – Schéma pripojení modelov RTE / RTVE s bočnými pripojeniami (pohľad zboku).

3.4 MOŽNOSTI INŠTALÁCIE

Talianska technická norma UNI 10412-2 predpokladá inštaláciu teplovodných sporákov na tuhé palivo v kombinácii so systémami s uzavretými expanznými nádobami. Predpokladom však je ich vybavenosť okruhom pre bezpečnostný výmenník tepla vo vnútri vykurovacieho kotla. Teplovodné sporáky série RTE - RTVE sú už sériovo vybavené bezpečnostným výmenníkom tepla. Tieto sporáky sa môžu inštalovať aj so systémami s otvorenou expanznou nádobou. V tomto prípade musí byť pripojenie prívodu vody použité aj pre spojenie s bezpečnostným potrubím a pripojenie vývodu vody tiež pre spojenie s prírodnou hadicou. Pri inštalácii týchto sporákov so systémami s uzavretou expanznou nádobou sa príslušné pripojenia môžu vykonať tak, ako je opísané nižšie.

3.5 TERMOSTAT

Teplovodné sporáky série RTE a RTVE nie sú vybavené termostatom. Z tohto dôvodu je pri realizácii vykurovacieho systému potrebné použiť externý termostát alebo ovládací panel s funkciou termostatu, keď je v systéme zahrnuté tepelné čerpadlo. Termostát sa umiestni mimo systém, teplotná sonda sa umiestni v špeciálne navrhnutom otvore na zadnej strane sporáka. Termostát musí zaručiť funkčnosť tepelného čerpadla vždy, keď teplota vody vo vykurovacom kotle prekročí nastavenú teplotu.



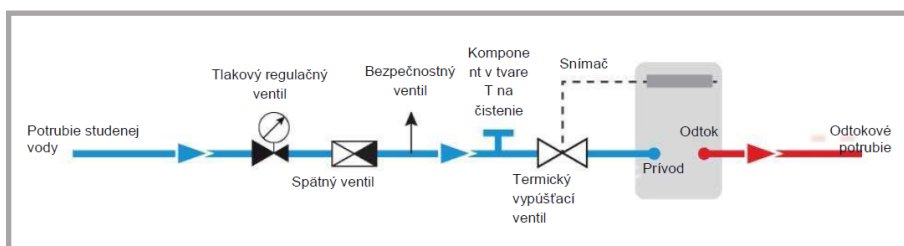
POZOR! Aby sa predišlo životnosti vykurovacieho kotla, voda v systéme nesmie nikdy cirkulovať s teplotou nižšou ako 55 – 60 °C. Nižšie teploty spôsobujú tvorbu kyslej kondenzovanej vody a sadzové usadeniny na stenách kotla.

3.6 BEZPEČNOSŤ

Pri všetkých kotloch na tuhé palivo je z technického hľadiska nemožné okamžite prerušiť kúrenie tak, ako je to možné pri kotloch na tekuté alebo plynné palivo. Z toho vyplýva potreba môcť vzniknuté teplo vždy odvieť, aj vtedy keď si to systém vykurovania nevyžaduje alebo v prípade výpadku elektrického prúdu. V opačnom prípade by mohla voda vo vykurovacom kotle dosiahnuť bod varu bez možnosti vypúšťania pary. To by predstavovalo vážne nebezpečenstvo výbuchu pre kotol a z toho vyplývajúce nebezpečenstvo zranenia osôb v miestnosti. Z tohto dôvodu sa odporúča dôsledne dodržiavať ustanovenia a predpisy. Ďalej odporúčame pri navrhovaní vykurovacieho systému vždy zahrnúť zásobník teplej vody, ktorý umožní využiť nadbytočné teplo vo forme teplej úžitkovej vody.

3.7 BEZPEČNOSTNÝ TEPELNÝ VÝMENNÍK

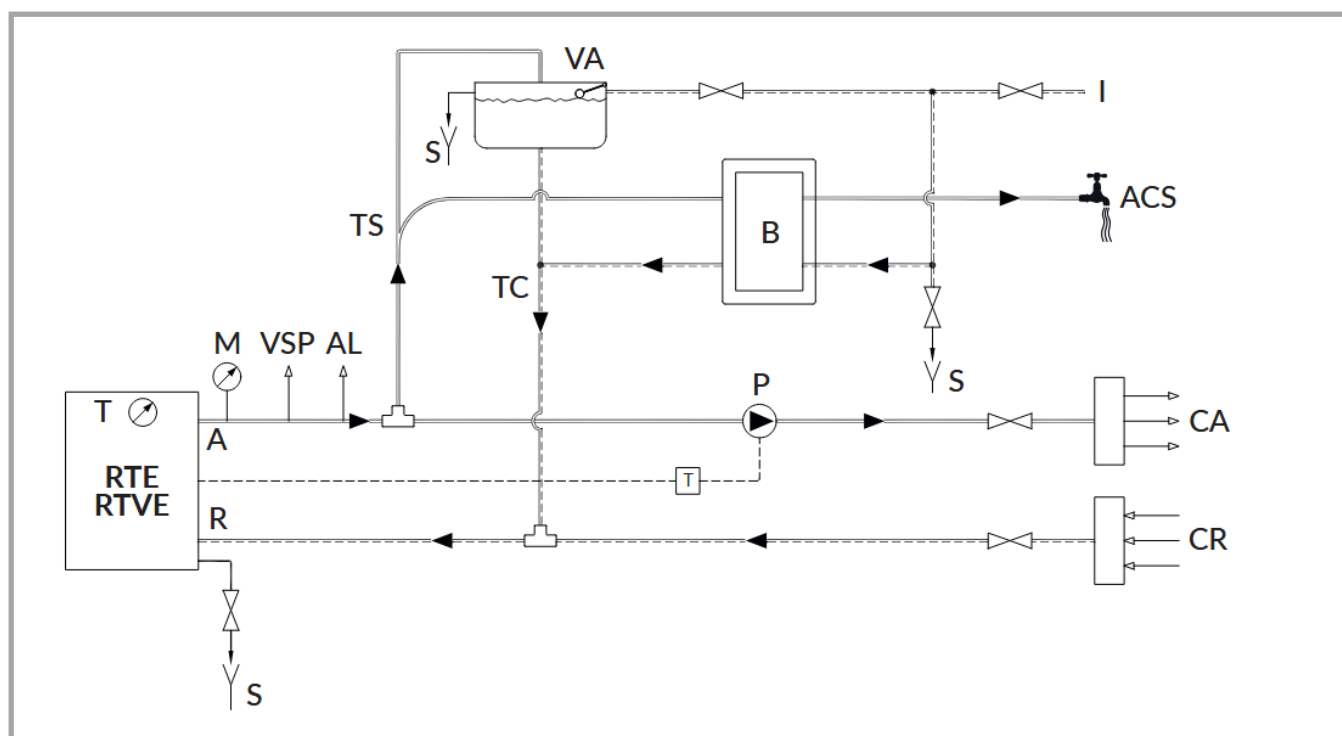
Pre zvýšenie bezpečnosti sa môže zabezpečiť prídavný okruh pre bezpečnostný výmenník tepla, ktorý je priamo spojený s vykurovacím kotlom. Teplovodný sporák je navrhnutý pre takéto riešenie. Pomocou bezpečnostného výmenníka tepla sa môže ochladiť v prípade potreby vykurovací kotol cirkuláciou studenej vody v samostatnom okruhu vo vnútri vykurovacieho kotla. Inštaláciu tohto systému musí vykonať inštalatér, ktorý zaň preberie aj zodpovednosť. Všetky externé súčasti tohto systému musia byť objednané od externých dodávateľov podľa údajov projektanta alebo inštalátora systému. Pre realizáciu systému musia byť použité vymeniteľné prípojky na prívode a odtoku, ako aj musí byť vložený snímač bezpečnostného výmenníka tepla do určeného otvoru. Výkon systému a dostupnosť studenej vody musia byť zabezpečené aj bez napájania elektrinou. Bezpečnostné zariadenia musia byť prístupné pre údržbárske práce a kontroly funkčnosti aj po zabudovaní. Kontrola funkčnosti sa musí vykonávať v pravidelných intervaloch (najmenej raz ročne). Okruh pre bezpečnostný výmenník tepla sa nesmie používať na prípravu teplej úžitkovej vody. Na požiadanie firma Rizzoli môže dodať vhodný termický vypúšťací ventil pre Vaše zariadenie.



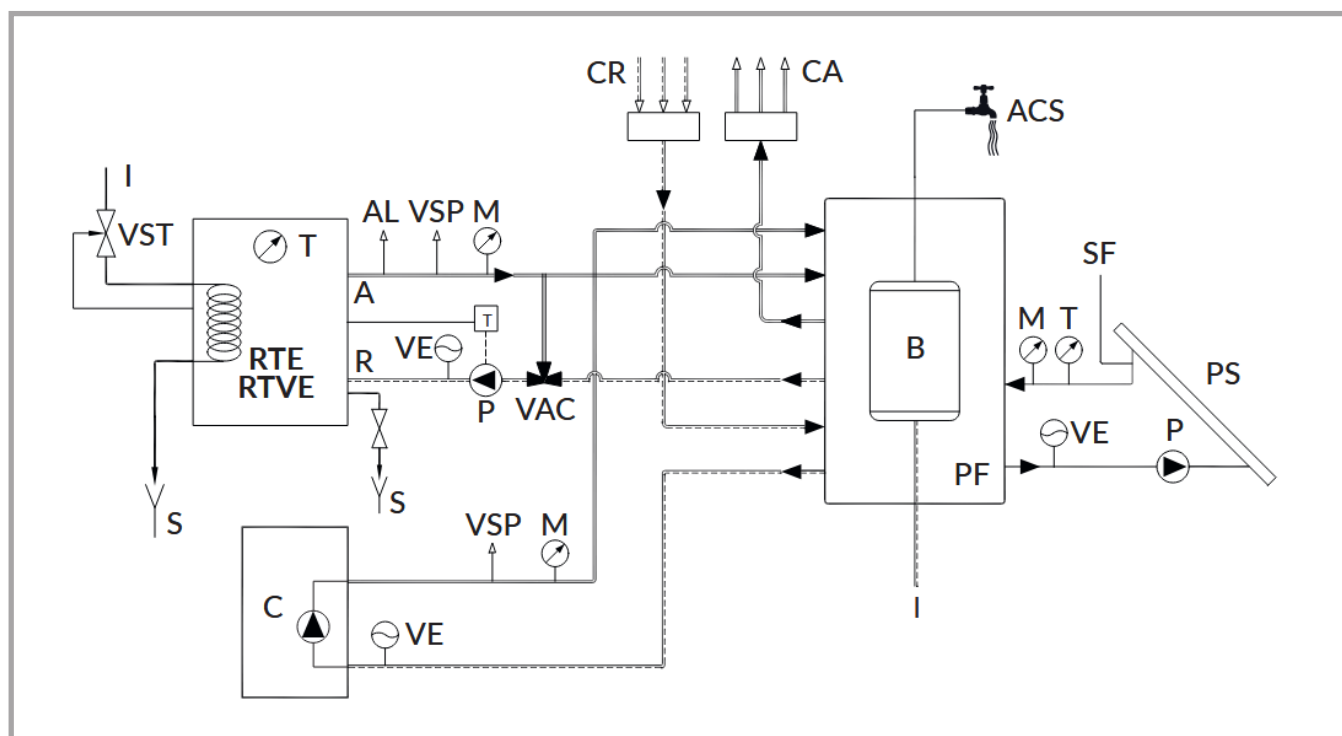
Obr. 23 – Schematické zobrazenie obehu bezpečnostného teplovodného výmenníka.

3.8 PRÍKLADY

Na nákresoch nižšie sú uvedené niektoré možné prevedenia zapojenia systému. Tieto návrhy sú použité len ako príklady a nemôžu sa v praxi priamo použiť. Pri zapájaní sa vždy obráťte na kvalifikovaného vykurovacieho technika.



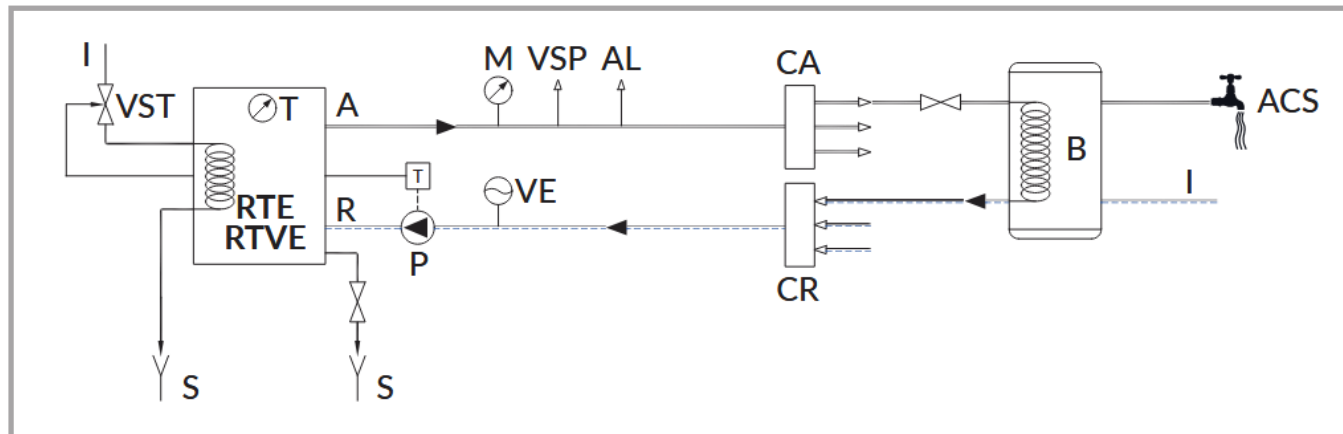
Obr. 24 – Príklad vykurovacieho systému s teplovodným sporákom ako generátorom tepla.



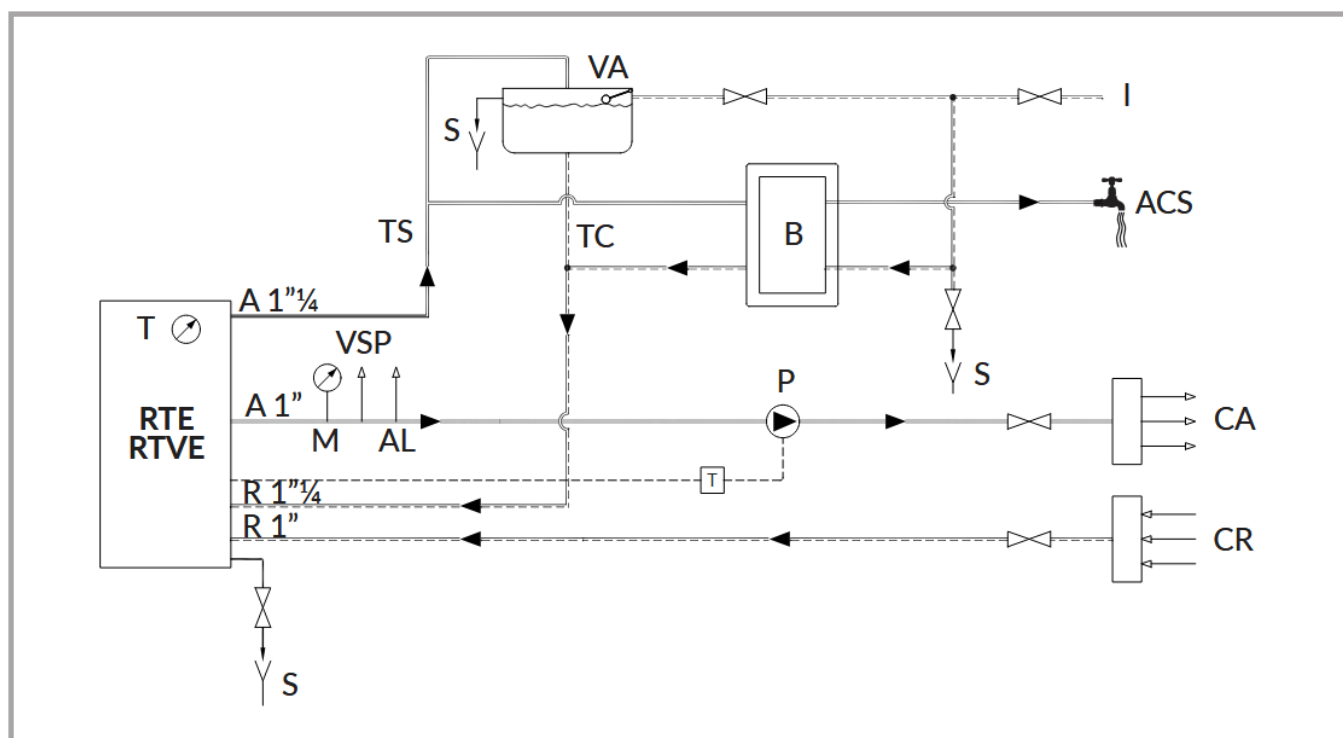
Obr. 25 – Príklad vykurovacieho systému s teplovodným sporákom ako generátorom tepla.

LEGENDA

—	Teplá voda	T	Teplomer	S	Odtok	I	Prívod studenej vody
- - -	Studená voda	PF	Puffer	B	Bojler	TS	Bezpečnostné potrubie
M	Manometer	VSP	Pretlakový ventil	VAC	Antikondenzačný ventil	TC	Plniace potrubie
P	Obehové čerpadlo	AL	Akustický signál	CA	Rozdeľovač toku	VA	Otvorená expanzná nádoba
VE	Uzavretá expanzná nádoba	A	Prívod	CR	Zberač spätného toku	PS	Solárne kolektory
T	Termostat	R	Vývod	VST	Termický vypúšťací ventil	SF	Vetrací otvor
VNR	Spätný ventil	VRP	Tlakový redukčný ventil	ACS	Teplá úžitková voda	C	Iný generátor tepla



Obr. 26 – Príklad vykurovacieho systému s teplovodným sporákom ako generátorom tepla.



Obr. 27 – Príklad vykurovacieho systému s teplovodným sporákom s dvojíťmi pripojeniami (séria RTE – RTVE s bočnými pripojeniami) ako generátorom tepla.

4 POUŽÍVÁNIE

4.1 PREVÁDZKA TEPLOVODNÉHO SPORÁKA

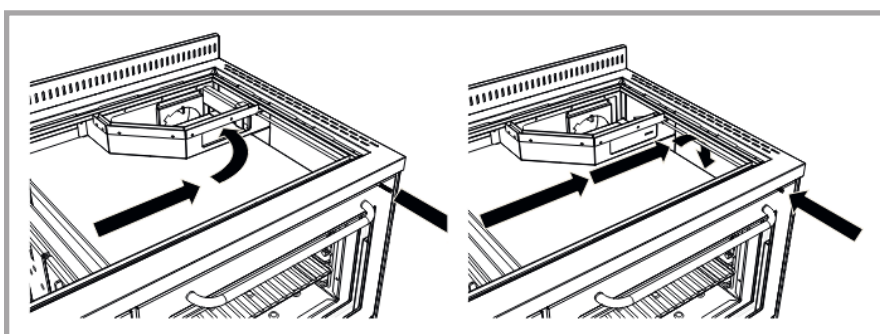
Počas prevádzky prebieha v sporáku proces spaľovania medzi palivom (drevom v spaľovacej komore) a nosičom kyslíka (vzduch privádzaný z miestnosti so sporákom). V teplovodnom sporáku prebieha druh prerusovaného spaľovania, po zakúrení nasleduje spaľovanie až dovtedy, kým sa neminie palivo, ale môže byť predĺžené opätovným pridaním paliva. Dlhodobé udržanie spaľovania môže byť zaručené len vtedy, keď komín funguje bezproblémovo, t. j. odvádza spaliny a zároveň dodáva ohňu sekundárny vzduch. Z tohto dôvodu majú vlastnosti komína značný vplyv na bezchybnú prevádzku teplovodného sporáka. Spaľovanie dreva si vyžaduje, aby prívod vzduchu do spaľovacej komory pre dosiahnutie maximálnej efektivity prebiehal na viacerých miestach. Na to slúži rovnako primárny vzduch, ktorý prúdi v spodnej časti sporáka cez rošt spaľovacej komory, na ktorom je naložené drevo, ako sekundárny vzduch, ktorý je privádzaný na jednom alebo viacerých miestach vo vrchnej časti sporáka. Primárny vzduch je hlavný prívod vzduchu, pomocou ktorého sa reguluje rýchlosť horenia a tepelný výkon sporáka. Sekundárny vzduch zasa umožňuje dodatočné spaľovanie splodín a vyrába pri tom ďalšie teplo, zatiaľ čo znižuje objem odvádzaných odpadových látok, čím sa zvyšuje výkon sporáka a znižuje záťaž na životné prostredie. Po zakúrení už neexistuje bezpečný spôsob, akým je možné prerušiť proces spaľovania. Je potrebné počkať, dokým sa nespáli všetko naložené palivo a oheň nezhasne prirodzeným spôsobom.



POZOR! Pre správnu prevádzku teplovodného sporáka je potrebné overiť, že všetky privody vzduchu pre sporák, ako prívod externého vzduchu, rošty, vetracie otvory a prípadné vetracie systémy v miestnosti so sporákom sú voľné a umožňujú priechod vzduchu.

4.2 ZAKÚRENIE

Pre uľahčenie zakurovania, keď je komín studený, sú modely série STP vybavené zakurovacou klapkou, ktorá sa ovláda vytáhovacou páčkou. Vytiahnutím páčky sa zakurovací klapka otvorí. Týmto mechanizmom sa vytvorí priame spojenie medzi spaľovacou komorou a vývodom spalín, čím sa zlepši ťah teplovodného sporáka. Na zakurovanie používajte ako palivo dobre vyschnuté tenké štiepané drevo spolu so špeciálnymi podpaľovačmi dostupnými v obchode. Pokiaľ sa komín nezohreje, môžu nastať problémy pri spaľovaní. Čas, ktorý zahriatie zaberie, závisí od komína a poveternostných podmienok. Akonáhle sa oheň jasne rozhorí, musí sa zakurovací klapka zavrieť, aby sa teplo rozšírilo do všetkých častí sporáka. Teplovodný sporák je navrhnutý pre prevádzku so zatvorenou zakurovacou klapkou. Pri prevádzke s otvorenou klapkou je obmedzený výkon a vykurovací výkon, čo môže viesť k prehriatiu a následným škodám.



Obr. 28 – Páčka klapky zakurovania. Pri vytiahnutej páčke je klapka otvorená a zakurovanie je jednoduchšie. Pri zasunutej páčke je klapka zatvorená a nastavená na normálnu prevádzku.



POZOR! Je dôležité, aby drevo začalo rýchlo horieť. Zapálenie veľkého množstva dreva môže vo fáze zakúrenia viesť k príliš veľkému množstvu dymu a vysokej tvorbe plynov, čo môže spôsobovať škody na teplovodnom sporáku.

4.3 REGULÁCIA VZDUCHU

Na všetkých modeloch sú prítomné tri prvky na reguláciu vzduchu: Regulácia prívodu externého vzduchu, regulácia primárneho vzduchu a regulácia sekundárneho vzduchu. Prívod vzduchu na horenie vnútri sporáka sa reguluje príslušným ventilom riadeným páčkou, ktorá je pod dvierkami popolníka. Ventil je uzavretý v polohe vpravo, otvorený je, keď je v polohe vľavo. (viď obr. 29) V prípade modelu s vývodom spalín vľavo je regulácia páčky symetricky naopak (ventil je zatvorený v polohe vľavo, otvorený v polohe vpravo). Keď je sporák v prevádzke, musí byť otvorený prívod vzduchu, pretože oheň potrebuje kyslík. Sporák nemožno prevádzkovať v polohe ZATVORENÉ. Pri nadmerne vysokom ťahu komína môže byť potrebné čiastočne uzavrieť prívod vzduchu (nastavte páku do stredy). Regulátor primárneho vzduchu na prednej strane sporáka sa automaticky reguluje otočným gombíkom, ktorý kontroluje rýchlosť horenia a udržiava teplo generované sporákom na konštantnej úrovni. Nízke hodnoty zaručujú nižší výkon a vyššiu autonómiu; vysoké hodnoty zaručujú zvýšený výkon a menšiu autonómiu. Prívod sekundárneho vzduchu sa ovláda automaticky nastavením páky prívodu vzduchu, ako aj nastavenia primárneho vzduchu, efektívnych funkčných podmienok a ťahu spalín.

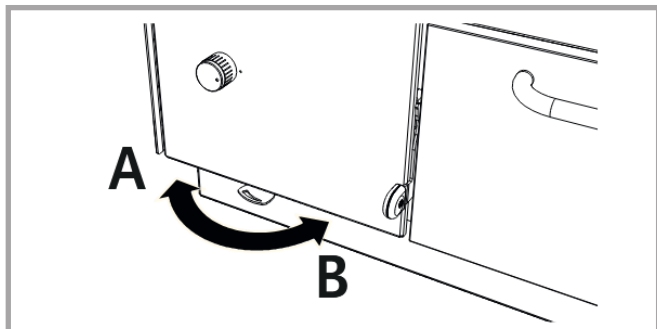
Spôsob používania	Regulácia ext. vzduchu	Regulácia prim. vzduchu	Rošt ohniska	Zakurovací klapka
Zakurovanie	Otvorená	Otvorená (7/8)	-	Otvorená
Rýchle varenie	Otvorená	Otvorená (7/8)	Hore	Uzavretá
Dusenie	Spoločne otvorená	Spoločne otvorená (3/4)	Hore	Uzavretá
Rýchle ohrievanie	Otvorená	Otvorená (7/8)	Dole	Uzavretá
Pomalé ohrievanie	Spoločne otvorená	Uzavretá (1/2)	Dole	Uzavretá

Tabuľka 4 - Nastavenia teplovodného sporáka pri rozličných spôsoboch používania.

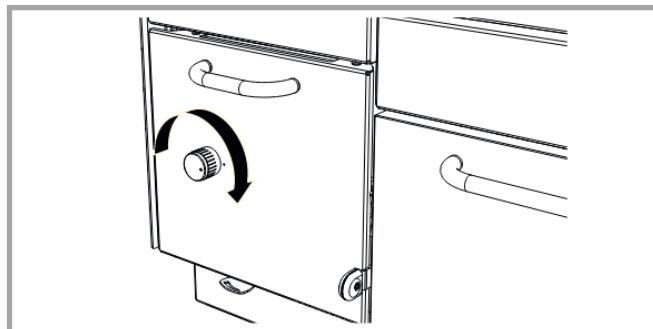


POZOR! Počas spaľovania neotvárajte dvierka spaľovacej komory. Mohlo by dôjsť k úniku dymu. Teplovodný sporák je navrhnutý na prevádzku so zatvorenými dvierkami spaľovacej komory.

Priepustnosť vzduchu na dverách spaľovacej komory je stála a nastavená tak, aby bolo zaručené optimálne spaľovanie a, pri sporákoch s okienkom na dverách spaľovacej komory, optimálne oplachovanie skla. Keď sa sporák nepoužíva, zatvorte ovládacie prvky prívodu primárneho vzduchu a externého vzduchu, aby sa obmedzil nežiaduci prívod vzduchu, ktorý by mohol spôsobiť skoré ochladenie sporáka a miestnosti inštalácie. Toto opatrenie je obzvlášť dôležité v prípade inštalácie zariadenia s prívodom čerstvého vzduchu, pripojeného priamo na sporák. Pre správnu funkčnosť teplovodného sporáka sa všeobecne odporúča dodržiavať inštrukcie na regulovanie vzduchu v tabuľke 4.



Obr. 29 – Regulácia prívodu externého vzduchu. Keď sa páčka nachádza v polohe „A“, je prívod vzduchu otvorený. V pozícii „B“ je prívod vzduchu zatvorený



Obr. 30 – Regulácia primárneho vzduchu. Otáčaním v smere hodinových ručičiek sa prívod otvára.

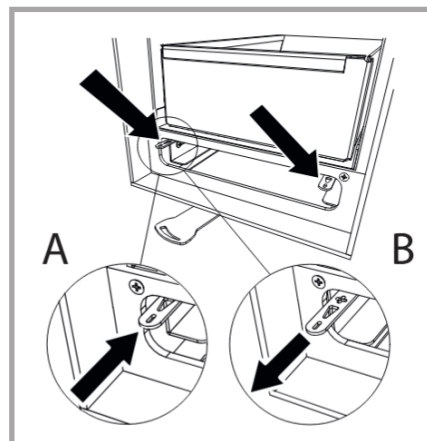


POZOR! Pri vkladaní dreva dbajte na to, aby medzi vnútornou sklenenou tabuľou dverí spaľovacej komory a palivom zostala medzera niekoľkých cm, aby sklo nebolo vystavené príliš vysokým teplotám, ktoré by ho mohli poškodiť.

4.4 REGULÁCIA SEKUNDÁRNEHO VZDUCHU

Regulácia sekundárneho vzduchu je prednastavená tak, aby správne fungovala pri štandardných podmienkach. V prípade, že sa v spaľovacej komore hromadí príliš veľké množstvo žeravých uhlíkov alebo keď je potrebný zvýšený prívod primárneho vzduchu, je možné nastaviť obidva dodatočné regulátory sekundárneho vzduchu nad popolníkom, ktoré sa sprístupnia otvorením spodných dvierok (viď obr. 31).

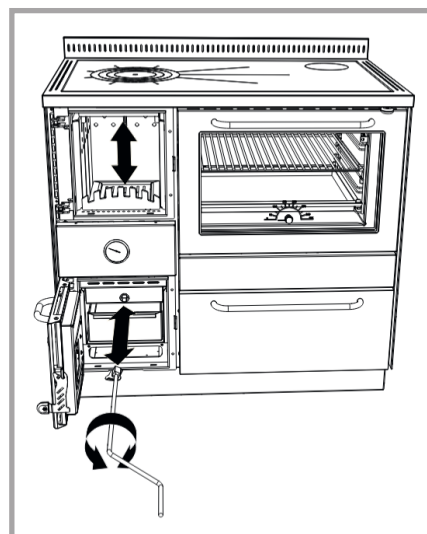
Tieto regulátory sa od výroby nachádzajú úplne posunuté smerom dnu, čo je nastavenie pre bežnú prevádzku. Vytiahnutím páčok regulátorov smerom von sa zatvorí prívod sekundárneho vzduchu.



Obr. 31 - Regulácia sekundárneho vzduchu: Keď sa páka nachádza v polohe „A“, regulovanie je otvorené (vstupuje viac sekundárneho vzduchu ako primárneho). Keď sa páka nachádza v polohe B“, regulovanie je zatvorené (vstupuje viac primárneho vzduchu ako sekundárneho).

4.5 VÝŠKOVO NASTAVITELNÝ ROŠT SPAĽOVACEJ KOMORY

Teplovodné sporáky sú vybavené roštom s nastaviteľnou výškou, pomocou ktorého sa dá podľa potreby nastaviť ľubovoľná výška spaľovacej komory. Na varenie je ideálna najvyššia pozícia, vtedy majú plamene priamy kontakt s varnou doskou. V najnižšej pozícii je v spaľovacej komore viac priestoru, čo vedie k dlhšej dobre horenia, vďaka čomu sa dá dlhšie udržať teplo v miestnosti. Rošt sa nastavuje pri studenom sporáku pomocou kľuky obsiahnutej v balení. Prístup k miestu na pripojenie kľuky sa získa otvorením dvierok popolníka.



Obr. 32 – Regulácia výšky roštu spaľovacej komory.

4.6 VARENIE NA VARNEJ DOSKE

Oceľová varná doska je špeciálne navrhnutá pre rýchle a jednoduché varenie. Najhorúcejšie miesto dosky je v oblasti okrúhlej vyberateľnej platničky, je to ideálne miesto na polozenie hrnca, ktorý sa má rýchlo zohriať. Ostatné miesta na varnej doske sú zasa určené na zohrievanie a udržiavanie teploty pokrmov. Pre optimálne odovzdávanie tepla a dosiahnutie najlepších výsledkov varenia sa odporúča používanie na malé kúsky nasekaného dreva a dodržiavanie vyššie uvedených pokynov. Varná doska sa nesmie prehriať ani priviesť k žiareniu, riskuje sa tým poškodenie sporáka a zároveň to neprináša žiadne výhody pre varenie samotné.

4.7 PEČENIE V RÚRE NA PEČENIE (MODELY S RÚROU)

Teplota vo vnútri rúry na pečenie závisí od rýchlosti horenia a množstva naloženého paliva. Najmä pomocou nastavenia regulátora primárneho vzduchu a tým rýchlosti spaľovania sa dosiahne čo najrovnomernejšie spaľovanie, aby sa vyhlo náhlym zmenám teploty vo vnútri rúry na pečenie. V prípade, že je sporák ešte chladný a chcete by ste zohriať rúru, odporúča sa teplotu najprv zvýšiť pomocou silného ohňa a následne pre jej udržanie znížiť rýchlosť spaľovania. Teplovodné sporáky s rúrou na pečenie sú vybavené presklenými dvierkami rúry a teplomerom pre lepšiu kontrolu vnútornej teploty. Na teplomere zobrazovaná teplota je len orientačná a slúži ako hodnota pre pečenie. Pokrm sa odporúča opekať vo vrchnej časti rúry, pri potrebe rovnomerného dusenia je lepšie ich dať do strednej časti. Ak sa rúra nepoužíva, odporúča sa kúsok pootvoriť dvierka rúry, aby sa mohlo vo vnútri vzniknuté teplo rozšíriť do miestnosti. V opačnom prípade hrozí prehriatie, ktoré môže viesť k následnému poškodeniu sporáka.

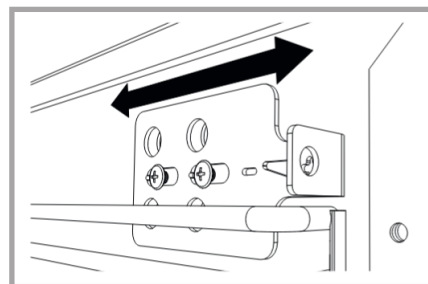
Pre správne upečenie napr. lineckých koláčikov sa musí rúra na pečenie predhriať na 150°C a následne udržiavať na tejto teplote tým, že pri každom vložení do rúry je potrebné priložiť určité množstvo dreva, dokiaľ sa nedosiahnu uhľíky. Po tom, ako sa v rúre dosiala stabilná teplota, vloží sa do stredu rúry plech na pečenie s koláčikmi a pečú sa 10 minút. Potom sa koláčiky vyberú, otočia, opäť vložia do stredu rúry a pečú sa ďalších 5 minút. Nakoniec sa plech vyberie a koláčiky nechajú vychladnúť.



POZOR! Niektoré súčasti teplovodného sporáka (napr. tesnenia) môžu byť poškodené príliš vysokými teplotami v rúre na pečenie. Ak sa rúra nepoužíva, odporúča sa kúsok pootvoriť dvierka rúry, aby sa mohlo vo vnútri vzniknuté teplo rozšíriť do miestnosti. V opačnom prípade hrozí prehriatie, ktoré môže viesť k následnému poškodeniu sporáka. Na tieto poškodenia sa nevzťahuje záruka.

4.8 VENTIL NA ODVÁDZANIE PÁR (MODELY S RÚROU)

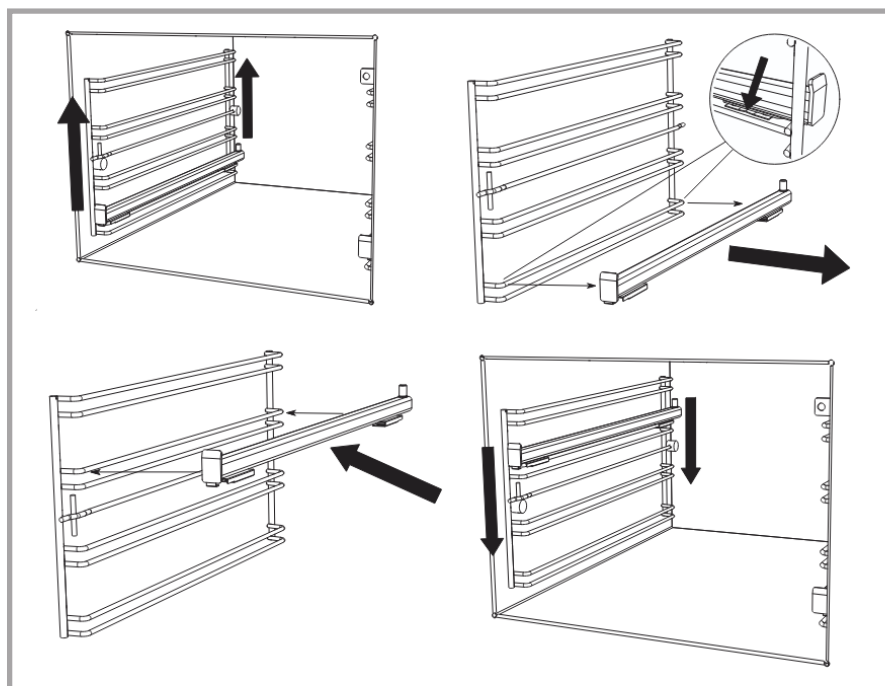
Pri pečení alebo dusení niektorých jedál môže dochádzať k nadmernej tvorbe pary vo vnútri rúry na pečenie. Z toho dôvodu sú sporáky s rúrou na pečenie vybavené ventilom na odvádzanie pár. Tento ventil sa nachádza vo vnútri rúry, v prednej časti bočnej steny a dá sa s ním v prípade potreby otvorenia vetracích štrbiniek manipulovať. Nechytajte sa ho, keď je rúra horúca, s ventilom sa môže manipulovať výlučne vtedy, keď je sporák studený.



Obr. 33 – Ventil na odvádzanie pár.

4.9 PLECH NA PEČENIE NA VYSÚVATEĽNÝCH KOLAJNÍČKÁCH (MODELY S RÚROU)

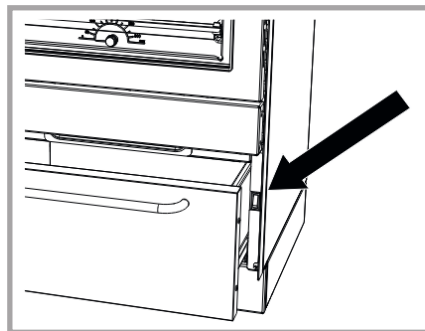
Všetky teplovodné sporáky s rúrou na pečenie sú vybavené systémom vysúvateľných kolajničiek pre bezpečné a pevné držanie plechu na pečenie. Vďaka tomu je možné pomocou kolajničiek zabezpečených proti prevráteniu plech úplne vysunúť bez toho, aby bolo ho nutné zdvíhať, čo uľahčuje obsluhu sporáka. Vysúvateľný držiak plechu je pevne upevnený na určitej úrovni vo vnútri rúry, dá sa však pohodlne presunúť do nižšej, strednej a vyššej polohy. Možné polohovania sú zobrazené na obr. 34.



Obr. 34 – Spôsoby presunutia vysúvateľného držiaka plechu.

4.10 OSVETLENIE RÚRY NA PEČENIE (MODELY S RÚROU)

Teplovodné sporáky s rúrou na pečenie sú vybavené vnútorným elektrickým osvetlením a veľkým oknom na dverkách rúry na pečenie pre pohodlné ovládanie priebehu pečenia, bez toho, aby sa museli otvárať dverka rúry. Vypínač svetla sa nachádza na boku zásuvky s príslušenstvom. Zásuvka musí byť vytiahnutá, aby ste mohli vypínač obsluhovať.



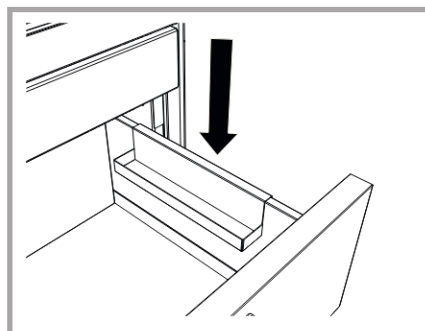
Obr. 35 – Vypínač vnútorného osvetlenia rúry.

4.11 PRIEČINOK NA PRÍSLUŠENSTVO (MODELY S RÚROU)

Vo vnútri zásuvky na drevo sa nachádza malý priečinko na príslušenstvo, ktorý slúži ako praktické miesto na úschovu malých predmetov oddelene od palivového dreva.



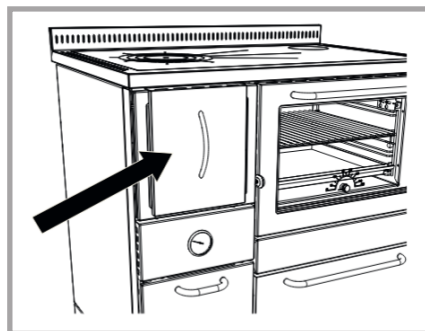
POZOR! Do priečinku na príslušenstvo sa neodporúča ukladať predmety z ľahko horľavého materiálu.



Obr. 36 – Priečinko na príslušenstvo vo vnútri zásuvky na drevo.

4.12 KRYT DVIEROK SPAĽOVACEJ KOMORY (NA POŽIADAVKU)

Pre modely RTVE je po požiadaní dostupný kryt na dverka spaľovacej komory z ušľachtilej ocele, ktorý sa môže použiť pri varení alebo na zakrytie dveriek v prítomnosti detí, ale môžete ho pripevniť aj inakedy, podľa vašich potrieb. Kryt sa upevňuje pri vypnutom vychladnutom sporáku na otvorené dverka spaľovacej komory pomocou úchytiak.



Obr. 37 – Kryt dveriek spaľovacej komory

4.13 KRYT VARNEJ DOSKY (NA POŽIADAVKU)

Pre všetky teplovodné sporáky je na požiadavku dostupný kryt varnej dosky z ušľachtilej ocele, ktorý sa pri studenom sporáku dá použiť ako praktická plocha na odkladanie vecí alebo ako rovnomerná pracovná plocha. Vždy predtým, než varnú dosku zakryjete, skontrolujte, či je čistá, suchá a či na nej boli prevedené všetky potrebné údržbové práce.

5 ÚDRŽBA

5.1 ČISTENIE

Tepluvodný sporák je výkonnejší, keď sa v žiadnej z jeho častí nenachádzajú nečistoty a zvyšky po horení. Čistý sporák utrpí menej škôd spôsobených používaním a opotrebovaním. Frekvencia čistenia závisí od toho, ako často sa sporák používa a od kvality použitého paliva.



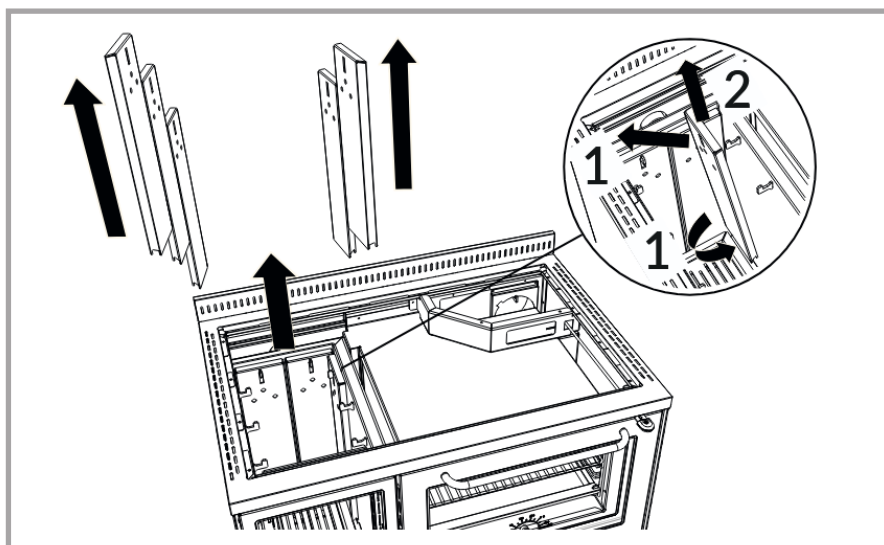
POZOR! Všetky nižšie uvedené údržbové práce smú byť vykonávané len vtedy, keď je sporák studený.

5.2 ČISTENIE VIDITEĽNÝCH ČASTÍ

Časti sporáka z ušľachtilej ocele sa čistia pri vychladnutom sporáku pomocou neutrálnych čistiacich prostriedkov alebo, pri odolnejších nečistotách, pomocou čistiacich prostriedkov určených na ušľachtilú oceľ, ktoré sú dostupné v obchodoch. Nepoužívajte ale čistiace prášky. V žiadnom prípade nepoužívajte na čistenie oceľovú vlnu alebo brúsne prostriedky, pretože by mohli poškriabať povrch sporáka. Jemnou handrou utrite povrch dosucha (vždy v smere kefovania). Môže sa stať, že sa tesne po inštalácii sporáka alebo kvôli vareniu vytvorí, najmä na povrchu sporákového rámu, vrstva oxidácie. Aj v takýchto prípadoch sa dá všetko starostlivým čistením vrátiť do pôvodného stavu. Na požiadavku dodáva firma Rizzoli špeciálny čistič na ušľachtilú oceľ. Na čistenie smaltovaných alebo lakovaných častí nepoužívajte nikdy brúsne, agresívne alebo kyslé čistiace prostriedky. Na odstránenie škvŕn naneste na ne trochu oleja a počkajte, než do škvŕn vsiakne. Potom vyčistite povrch mäkkou utierkou. V žiadnom prípade nepoužívajte na čistenie lakovaných častí rozpúšťadlá alebo lieh.

5.3 ÚDRŽBA KOVOVÝCH PLATNÍ V SPALOVACEJ KOMORE

Vo vnútri spaľovacej komory tepluvodného sporáka sa nachádzajú pohyblivé oceľové platne, ktoré vykonávajú dve funkcie. Slúžia ako ochranná bariéra medzi ohňom a kotlom a umožňujú optimálny prívod sekundárneho vzduchu, čím sa dosahuje zníženie emisií. Pre starostlivé vyčistenie zvyškov po spaľovaní je možné tieto platne vybrať, avšak iba vtedy, keď je sporák studený. Na to musia byť najprv vybrané platničky alebo platničkové prstence z varnej dosky, následne je potrebné pre dostatok miesta odstrániť samotnú varnú dosku. Teraz sa môžu vybrať platne, najprv tie z bočných stien a nakoniec tie zo zadnej steny tak, že sa zdvihnú a zvesia. Naspäť ich vložíte vykonaním krokov v opačnom poradí. Je pri tom potrebné dať pozor na to, aby boli vkladané v správnom poradí a na správne miesto. Pri bežnej prevádzke musí byť čistenie vykonané, rovnako ako čistenie dymovodu, aspoň raz za pol roka. Podľa používania môže byť potrebné vykonávať údržbu častejšie.



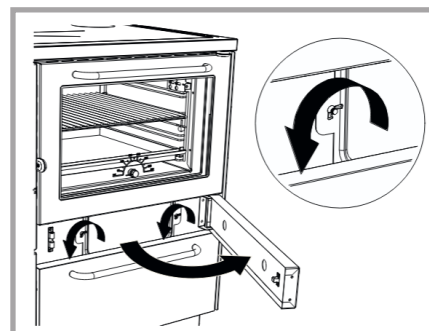
Obr. 38 – Údržba kovových platní v spaľovacej komore.

5.4 ČISTENIE ROŠTU SPALOVACEJ KOMORY

Pred každým použitím tepluvodného sporáka musí byť rošt v spaľovacej komore očistený aspoň od najhrubších častíc, otvory na rošte nesmú byť upchaté. Na to môžete použiť kutáč obsiahnutý v balení. Zle vyčistený rošt obmedzuje prívod kyslíka potrebného na proces spaľovania, čo môže mať za následok zníženie efektívneho výkonu sporáka. V prípade, že sa rošt zo sporáka vyberie, musí byť vrátený naspäť plochou stranou nahor.

5.5 ČISTENIE VEDENIA SPALÍN (MODELY S RÚROU)

Spaliny sú v tepluvodných sporákoch vedené okolo celej rúry na pečenie. Z tohto dôvodu sú tepluvodné sporáky vybavené otvorom určeným na kontrolu a čistenie vedenia. Pri bežnej prevádzke musí byť čistenie vedenia vykonané, rovnako ako čistenie dymovodu, aspoň raz za šesť mesiacov. Podľa používania môže byť potrebné čistenie vykonávať častejšie. Čistiaci otvor sa nachádza pod rúrou na pečenie a sprístupní sa otvorením krytu.



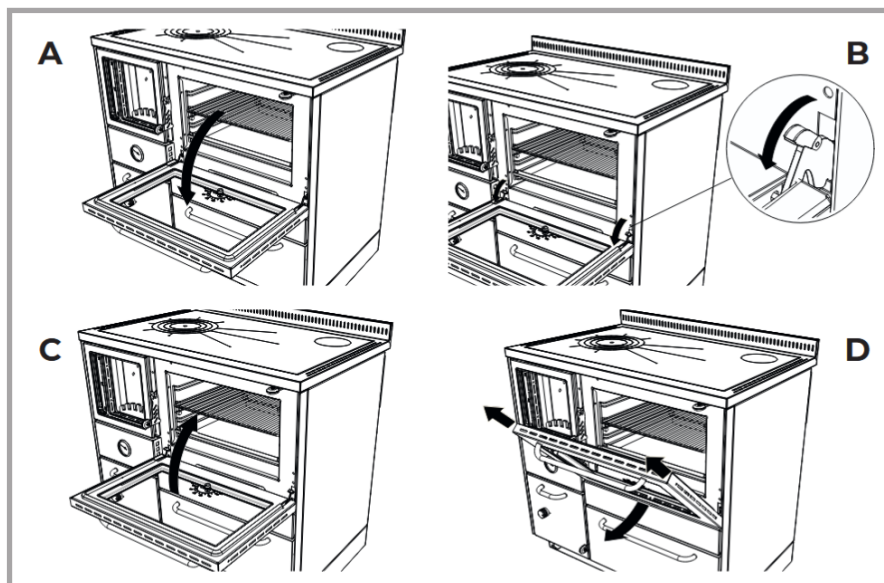
Obr. 39 – Kontrola vedenia spalín

5.6 POPOLNÍK

Pred každým použitím teplovodného sporáka sa musí skontrolovať popolník pod spaľovacou komorou. V prípade, že je plný, musí byť vyprázdnený, v opačnom prípade by mohol z neho popol vypadávať, čo by urobilo čistenie zdĺhavejším a náročnejším. Hromadenie príliš veľkého množstva popola by mohlo viesť k nerovnomernému horeniu kvôli nedostatočnému prísunu kyslíka.

5.7 ČISTENIE RÚRY NA PEČENIE (MODELY S RÚROU)

Rúra je potrebné čistiť vhodnými čistiacimi prípravkami dostupnými na trhu, postup si uľahčíte vybratím dvierok rúry. Dvierka vyberiete, keď ich otvoríte a zdvihnete záložky na závesoch dvierok. Dvierka potom budete môcť uvoľniť zo sporáka jemným zatvorením a zdvihnutím spodnej strany dvierok. Pri opätovnej montáži dvierok dodržte opačný postup úkonov. Čistenie si uľahčíte aj vybratím bočných vyberateľných držiakov.



Obr. 40 – Vybratie dvierok rúry na pečenie

5.8 ČISTENIE KOMÍNA

Čistenie komína musí byť pri normálnej prevádzke vykonávané aspoň raz za pol roka špecializovaným technikom. Frekvencia čistenia závisí od toho, ako často a ako je sporák používaný, rovnako ako od kvality použitého paliva. Pri čistení komína vždy dodržiavajte miestne nariadenia a predpisy. Vyčistené musia byť všetky časti komína. Spolu s čistením komína by malo byť vykonané aj čistenie vnútra sporáka. Na to sa musí odstrániť varná doska a vyčistiť hornú časť rúry na pečenie, rovnako ako vedenie spalín. Po úspešnom čistení skontrolujte, či sú všetky otvory na čistenie dobre uzavreté, aby sporák naďalej bezchybne fungoval.



POZOR! Pri nedostatočnom čistení dymovodu hrozí nebezpečenstvo požiaru v komíne.

5.9 ČISTENIE OKIENOK

Na skle dvierok spaľovacej komory sa môže počas používania usadzovať uhlíková čerň. Predovšetkým pri zlom spaľovaní, nedostatočnom ťahu alebo pri nekvalitnom palive môže dôjsť k zašpineniu skla. Na čistenie skla dvierok spaľovacej komory a rúry na pečenie používajte špecifické prostriedky dostupné v obchodoch. Vnútorne sklenené tabule dvierok spaľovacej komory sa počas prevádzky čistia samé. Raz za čas môže byť však potrebné manuálne vyčistiť tie tabule, ktoré prichádzajú do priameho kontaktu s ohňom.



POZOR! Okienka čistíte iba vtedy, keď je sporák studený, v opačnom prípade hrozí rozbitie skla.

5.10 ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ O VARNÚ DOSKU

Oceľová varná doska teplovodného sporáka si vyžaduje pravidelné čistenie a starostlivosť, najmä po každom použití, pri ktorom sa na nej mohla nahromadiť vlhkosť a nečistoty.

Keď je doska studená, musia sa odstrániť všetky hrnce a kanvice, ktoré by mohli na nej spôsobovať hromadenie vlhkosti.

V balení teplovodného sporáka sa nachádzajú aj niektoré exkluzívne produkty, špeciálne navrhnuté na čistenie a starostlivosť o varnú dosku: špongia s brúsnym papierom na povrchu, čistiaci prostriedok a olej na ošetrovanie povrchu dosky. Inštrukcie k používaniu nájdete na príslušných baleniach. Všetky varné dosky sú dodávané už ošetrované nekyslým olejom proti korózii. Dennodennou prevádzkou je však vrstva oleja narušovaná a preto sa môže stať, že na doske vzniknú malé škvrny hrdze, keď na nej dlhšie ostáva voda. V takomto prípade stačí dosku utrieť handričkou namočenou v ošetrovacom oleji dodanom v balení. Ak je škvrnka hrdze na doske dlhší čas, môže byť potrebné ju obrúsiť pomocou brúsnej špongie alebo jemného brúsneho papiera. Na obnovenie ochrannnej vrstvy stačí naniesť tenkú vrstvu ošetrovacieho oleja. Varná doska nesmie byť čistená vodou. Dávajte pozor na to, aby dilatčné škáry a medzery medzi varnou doskou a sporákovým rámom neboli upchaté špinou alebo inými usadeninami, pretože by to mohlo viesť aj k trvalej deformácii varnej dosky. V prípade potreby je potrebné odstrániť aj nečistoty medzi varnou doskou a platničkami. Varná doska pôsobením tepla nadobúda pekný, do hnedo sfarbený odtieň. Ak chcete tento priebeh urýchliť, nanášajte častejšie ošetrovací olej.

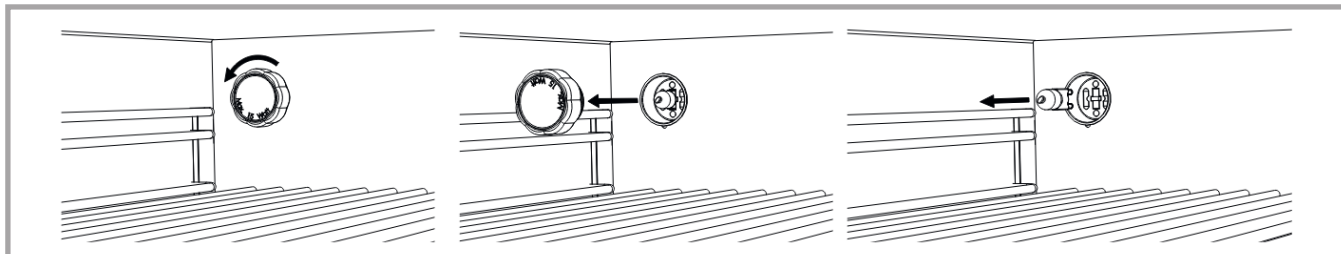
Ak je varná doska dlhšie nepoužívaná, je vhodné ju ošetriť ošetrovacím olejom, aby bola dobre chránená pred vlhkosťou. Dosku vyberiete jednoducho zdvihnutím. Pri opätovnom vložení vždy skontrolujte, či je medzi doskou a sporákovým rámom medzera 1 alebo 2 mm, aby sa nebránilo tepelnej rozťažnosti.

5.11 ÚDRŽBA OSVETLENIA RÚRY NA PEČENIE



POZOR! Predtým, než začnete s údržbovými prácami, je potrebné prerušiť prívod prúdu a uistiť sa, že napätie nie je prítomné. Skontrolujte, či je sporák mimo prevádzky a chladný a či žiarovka naposledy nesvietila len pred pár minútami.

Osvetlenie rúry na pečenie je prispôbené vysokým teplotám, ale to neznamená, že žiarovka má neobmedzenú životnosť. Prípadná náhradná žiarovka musí spĺňať tieto technické charakteristiky: Halogénová žiarovka 25W 230V 300°C Pätica G9. Na výmenu žiarovky odstráňte kryt žiarovky, vyberte ju a nahraďte novou. Nakoniec opäť pripevnite kryt. Je odporúčané, keď je sporák studený, raz za čas odstrániť kryt žiarovky a vyčistiť ho od prípadných nečistôt a usadenín. Po vyčistení je potrebné ho dobre osušiť a nanovo priskrutkovať.



Obr. 41 – Výmena osvetlenia rúry na pečenie.

5.12 TEPELNÁ ROZŤAŽNOSŤ

Počas prevádzky teplovodného sporáka podliehajú všetky jeho súčasti rozťažnosti a malým pohybom, ktoré sú vyvolané tepelnými zmenami. Tomuto javu sa v žiadnom prípade nesmie brániť, mohlo by dôjsť k deformácii a tvorbe prasklín. Dávajte pozor na to, aby vonkajšie a vnútorné dilatčné škáry teplovodného sporáka neboli upchaté nečistotami či inak zašpinené.

5.13 MIMORIADNA ÚDRŽBA

Väčšina častí sporáka sa dá odmontovať bežným skrutkovačom. Prípadné opravy alebo úpravy sú rýchle a cenovo výhodné, keď sú príslušné súčiastky vrátené priamo alebo prostredníctvom predajcu firme Rizzoli. V prípade požiadaviek týkajúcich sa príslušenstva alebo náhradných dielov uveďte vždy sériové číslo sporáka, ktoré nájdete v priloženej informačnej brožúrke „10 zelených pravidiel“ alebo na výrobnom štítku, ktorý sa nachádza na boku zásuvky s príslušenstvom.

5.14 INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



POZOR! Dodržiavajte predpisy platné v krajine, kde sa likvidácia vykonáva. Všetky demontážne práce sa musia vykonávať, keď je spotrebič mimo prevádzky.

Za demontáž a likvidáciu spotrebiča je zodpovedný výlučne majiteľ, ktorý musí kontaktovať autorizované spoločnosti na likvidáciu materiálov, z ktorých je spotrebič vyrobený. Vhodný separovaný zber pomáha predchádzať možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a podporuje recykláciu materiálov, z ktorých sa spotrebič skladá. Nezákonná likvidácia alebo opustenie výrobku používateľom predstavuje vážne nebezpečenstvo pre ľudí a zvieratá. Majiteľ je vždy zodpovedný za škody spôsobené tretím osobám. Vo fáze likvidácie sa musí zničiť označenie CE aj všetky dokumenty týkajúce sa výrobku, vrátane návodu na použitie.

6 ČO ROBIŤ, KEĎ...

Problém	Príznaky	Možné riešenia
Porucha fungovania	Nerovnomerné horenie. Nedokonalé horenie. Z varnej dosky uniká dym. Dym uniká z iných dielov sporáka.	• Skontrolujte, či sú všetky regulátory vzduchu plne otvorené • Skontrolujte, či popol alebo zvyšky horenia neupchali rošt • Skontrolujte, či nie je rošt namontovaný opačne (plochá strana má smerovať nahor) • Skontrolujte, či je miestnosť, v ktorej je nainštalovaný sporák, dobre vetraná a či nie sú zapnuté odsávače pár alebo iné spaľovacie spotrebiče • Skontrolujte správne rozmery zostavy komína a jeho ústie • Skontrolujte, či komín nie je upchatý a či bol nedávno a správne vyčistený • Skontrolujte, či na komíne a spojoch nedochádza k únikom • Skontrolujte, či je ústie komína vhodné pre domácnosť, kde sa nachádza, vo veterných oblastiach môže byť potrebný kryt proti vetru • Skontrolujte, či je palivo vhodné, suché a kvalitné • Skontrolujte, či komín nesiahá pod sporák na drevo.
Porucha fungovania	Porucha fungovania v dôsledku nepriaznivého počasia	• Miestnosť poriadne vyvetrajte • Pri zapáľovaní ohňa mierne pootvorte dvierka zásuvky na popol • Podľa potreby nainštalujte kryt proti vetru
Požiar	Požiar komína alebo iných dielov v blízkosti sporáka na drevo.	• Úplne zatvorte všetky zariadenia na reguláciu vzduchu privádzaného do sporáka • Dobre zatvorte dvie a okná miestnosti, kde sa nachádza sporák • Ihneď zavolajte hasičský zbor.
Prehriatie	Sporák sa prehrieva. Teplota na teplomere rúry presiahla 300 °C.	• Zatvorte všetky zariadenia na reguláciu vzduchu sporáka a podľa potreby otvorte dvierka rúry.
Rúra na pečenie sa nezohrieva dostatočne	Rúra nedokáže dosiahnuť vysokú teplotu.	• Skontrolujte, či sú dvierka rúry správne zatvorené • Skontrolujte, či je zakurovacia klapka zatvorená • Reguláciu vzduchu nastavte do polohy maximálneho otvorenia • Používajte kvalitné drevo, suché a vhodnej veľkosti • Skontrolujte, či sa oheň dobre rozohreje • Skontrolujte, či sú vedenia spalín čisté a priechodné.
Kondenzácia vody	Vo vnútri sporáka sa kondenzuje voda. Môže to byť dôsledkom vlhkosti, ktorá sa nachádza v častiach výmurovky. Pri prvých zapáleniach je normálne, že vo vnútri nového sporáka na drevo sa kondenzuje voda.	• Skontrolujte, či sa používa suché a dobre uskladnené drevo • Skontrolujte, či na sporáku nie sú nejaké poškodenia • Skontrolujte, či je komín dobre zaizolovaný • Skontrolujte, či rozmery komína nie sú príliš veľké • Skontrolujte, či mal sporák dost' času na vysušenie a usadenie sa.
Kondenzácia vody v spaľovacej komore	Na stenách kotla dochádza ku kondenzácii vody, vzniká vrstva dechtu alebo ťažko odstrániteľnej uhlíkovej černe	• Overte, že aktivačná teplota obehového čerpadla nie je nižšia ako 55-60°C. • Pri veľkých akumuláčnych nádobách na teplú vodu sa odporúča inštalácia ventilu alebo systému proti kondenzácii • Skontrolujte, či sú kovové platne v spaľovacej komore správne rozmiestnené.
Zakúrenie nie je možné	Nedá sa zapáliť oheň.	• Miestnosť vopred vyvetrajte • Otvorte zakurovaciu klapku • Používajte dobre vysušené kúsky dreva • Používajte bežne dostupné podpaľovače • Skontrolujte, či v miestnosti so sporákom nie sú iné spaľovacie zariadenia • Ak je to potrebné, otvorte na chvíľu dvierka popolníka.
Škvrnky hrdze	Prítomnosť hrdze a deformácií na varnej doske.	• Vyhýbajte sa čisteniu platne vodou • Dodržiavajte predpísané intervaly údržby platne • Kontaktujte príslušného predajcu alebo zákaznícky servis.
Špinavé sklo dvierok	Sklo dvierok je špinavé.	Skontrolujte komínový ťah • Vyčistite sklo na to určenými prostriedkami.

7 ZÁRUKA

7.1 VYHLÁSENIE O PROFESIONÁLNYM ZOSTROJENÍ

Firma Rizzoli zaručuje, že zariadenie prešlo všetkými skúškami kvality a vnútornými kontrolami, že je v bezchybnom funkčnom stave a že je bez výrobných alebo materiálových chýb. Zariadenie je výsledkom storočných skúseností firmy Rizzoli, ktorá týmto zaručuje jeho bezchybné zostrojenie a prevedenie.

7.2 VŠEOBECNÉ DOLOŽKY

Záručná doba trvá dva roky od dátumu zakúpenia. Záruka platí výlučne pre zákazníka a nedá sa preniesť. Pri uplatnení záruky sa musí zákazník preukázať platným dokladom o kúpe (pokladničný bloček, faktúra...) a zariadeniu prislúchajúcim záručným listom (prosíme o starostlivé uchovanie).

7.3 ZÁRUČNÉ USTANOVENIA

Firma Rizzoli si vyhradzuje právo vybrať také riešenia pri problémoch, na ktoré sa vzťahuje záruka, ktoré by podľa jej vlastného uváženia boli najvhodnejšie. Vymenené súčiastky ostávajú vo vlastníctve firmy Rizzoli. Firma Rizzoli si vyhradzuje právo rozhodnúť, či sa prípadné poskytnutie záručných služieb vykoná na mieste alebo v ich podniku. V prípade poskytnutia záručných služieb na mieste je zákazníkom podľa platného cenníka naúčtovaný poplatok za výjazd. Tento poplatok sa neplatí, pokiaľ bol teplovodný sporák kúpený pred menej ako tromi mesiacmi. Pri opravách prostredníctvom zákaznických centier firmy Rizzoli sú prípadné poplatky za dopravu uhrádzané zákazníkom.

7.4 MATERIÁLOVÉ CHYBY

Prípadné chyby alebo vady na materiáloch musia byť nahlásené do ôsmich dní po prevzatí tovaru. Firma Rizzoli má len povinnosť nahradiť v balení obsiahnutý tovar a nepreberá žiadne ďalšie zodpovednosti.

7.5 ČASTI, NA KTORÉ SA NEVZŤAHUJE ZÁRUKA

Záruka sa nevzťahuje na:

- Časti poškodené z dôvodu neopatrného a nesprávneho zaobchádzania.
- Časti poškodené z dôvodu nedodržania inštrukcií uvedených v tomto návode.
- Škody spôsobené nesprávnym používaním sporáka a jeho následným prehriatím.
- Škody spôsobené pripojením sporáka na nevhodný komín.
- Časti poškodené z dôvodu zanedbania alebo iba čiastočného dodržania platných štátnych a miestnych noriem a predpisov.
- Časti poškodené z dôvodu neprofesionálnej montáže.
- Časti poškodené z dôvodu opráv, ktoré neboli prevedené autorizovaným zákaznickým servisom firmy Rizzoli.
- Spotrebné diely ako žiarovky, rošty, tesnenia, plechy na pečenie, sklá atď.

7.6 ZÁRUKA NA KOTOL TEPOVODNÉHO SPORÁKA

Záručná doba kotla teplovodného sporáka trvá 6 rokov od dátumu zakúpenia. Táto záruka pokrýva prípadné poškodenia kotla teplovodného sporáka. Nevzťahuje sa však na škody, ktoré vznikli pripojením teplovodného sporáka na neprofesionálne navrhnutý alebo zostrojený vykurovací systém alebo nesprávnym používaním teplovodného sporáka. Predovšetkým sa záruka nevzťahuje na škody, ktoré vznikli nasledovným:

- Nastavením spúšťacej teploty obehového čerpadla na termostate alebo ovládacom paneli pod 55°C.
- Tepelnou zotrvačnosťou vykurovacieho systému alebo neprítomnosťou ventilu proti kondenzácii, keď je prítomný zásobník vody (bojler alebo vyrovnávač).
- Neprítomnosťou bezpečnostného systému opísaného v kapitole 3 a predpísaného platnými technickými normami.
- Varom vody v kotle.
- Používaním teplovodného sporáka s prázdny kotlom alebo pri nepripojenom vykurovacom systéme.
- Používaním teplovodného sporáka bez kovových platní v spaľovacej komore.
- Používaním paliva, ktoré nie je určené pre sporák (nedobre vyschnuté palivové drevo, uhlie, iné palivá).
- Problémy, ktoré vznikli kvôli blúdivému prúdu, z dôvodu neprítomnosti uzemnenia vykurovacieho systému a sporáka.
- Používaním nemrznúcej zmesi v kotle.
- Používaním tvrdej vody.
- Nevymenením použitej ochrannej horčíkovej anódy.
- Nesprávnym dymovodom, dymovod musí spĺňať špecifikácie uvedené v kapitole 2.

7.7 ÚKONY PREVEDENÉ PO ZÁRUČNEJ DOBE

Prípadné úkony prevedené po záručnej dobe alebo pri neuplatniteľnosti záruky budú spoplatnené podľa aktuálneho cenníka. V tomto prípade budú do ceny zahrnuté aj poplatky za náhradné diely.

7.8 ZODPOVEDNOSŤ

Firma Rizzoli nezodpovedá za škody na osobách alebo predmetoch spôsobené zlyhaniami produktov, za ktoré môže nedodržiavanie štátnych a miestnych noriem alebo inštrukcií uvedených v tomto návode.

7.9 PRÍSLUŠNÝ SÚD

Súd v Bolzane je zodpovedný za všetky súdne spory, firma Rizzoli si však vyhradzuje právo zvoliť za príslušný súd aj iný súd či súd v oblasti kupujúceho.

Poznámka

Firma Rizzoli s.r.o. neustále pracuje na zlepšení svojich produktov, preto sa obsah tejto brožúry môže meniť bez upozornenia vopred.

1.	INŠTRUKCIE	str.	4
1.1	Všeobecné inštrukcie	str.	4
1.2	Bezpečnostné inštrukcie	str.	4
1.3	Odporúčané palivo	str.	4
1.4	Ostatné palivá	str.	4
1.5	Príslušenstvo	str.	4
1.6	Súčasť teplovodného sporáka	str.	5
2.	INŠTALÁCIA	str.	6
2.1	Inštrukcie	str.	6
2.2	Bezpečnostné odstupy	str.	6
2.3	Komín	str.	6
2.4	Správne rozmery a prevedenia komína	str.	7
2.5	Rúra dymovodu	str.	7
2.6	Komínová čiapočka	str.	7
2.7	Pripojenie sporáka na komín	str.	7
2.8	Vývody spalín	str.	7
2.9	Správne pripojenie na komín	str.	8
2.10	Nastaviteľný vývod spalín na zadnej strane (teplovodné sporáky s rúrou)	str.	8
2.11	Prívod čerstvého vzduchu	str.	9
2.12	Pripojenia elektriny (modely s rúrou)	str.	10
2.13	Vybratie zásuvky na drevo (modely s rúrou)	str.	10
2.14	Nastavovanie sokla	str.	11
2.15	Prvé uvedenie do prevádzky	str.	11
2.16	Procesy usadzovania	str.	11
3.	VYKUROVACÍ SYSTÉM	str.	12
3.1	Všeobecné informácie	str.	12
3.2	Pripojenie na vykurovací systém	str.	12
3.3	Bočné pripojenia	str.	13
3.4	Možnosti inštalácie	str.	13
3.5	Termostat	str.	13
3.6	Bezpečnosť	str.	13
3.7	Bezpečnostný tepelný výmenník	str.	13
3.8	Príklady	str.	14
4.	POUŽÍVANIE	str.	16
4.1	Prevádzka teplovodného sporáka	str.	16
4.2	Zakúrenie	str.	16
4.3	Regulácia vzduchu	str.	16
4.4	Regulácia sekundárneho vzduchu	str.	17
4.5	Výškovo nastaviteľný rošt spaľovacej komory	str.	17
4.6	Varenie na varnej doske	str.	18
4.7	Pečenie v rúre na pečenie (modely s rúrou)	str.	18
4.8	Ventil na odvádzanie pár (modely s rúrou)	str.	18
4.9	Plech na pečenie na vysúvateľných koľajničkách (modely s rúrou)	str.	18
4.10	Osvetlenie rúry na pečenie (modely s rúrou)	str.	19
4.11	Priečinok na príslušenstvo (modely s rúrou)	str.	19
4.12	Kryt dvierok spaľovacej komory (na požiadavku)	str.	19
4.13	Kryt varnej dosky (na požiadavku)	str.	19
5.	ÚDRŽBA	str.	20
5.1	Čistenie	str.	20
5.2	Čistenie viditeľných častí	str.	20
5.3	Údržba kovových platní v spaľovacej komore	str.	20
5.4	Čistenie roštu spaľovacej komory	str.	20
5.5	Čistenie vedenia spalín (modely s rúrou)	str.	20
5.6	Popolnil	str.	21
5.7	Čistenie rúry na pečenie (modely s rúrou)	str.	21
5.8	Čistenie komína	str.	21
5.9	Čistenie okienok	str.	21
5.10	Čistenie a starostlivosť o varnú dosku	str.	21
5.11	Údržba osvetlenia rúry na pečenie	str.	22
5.12	Tepelná rozťažnosť	str.	22

OBSAH

5.13	Mimoriadna údržba	str.	22
5.14	Informácie o likvidácii po skončení živostnosti	str.	22
6.	ČO ROBIŤ, KEĎ...	str.	23
7.	ZÁRUKA	str.	24
7.1	Vyhlasenie o profesionálnom zostrojení	str.	24
7.2	Všeobecné doložky	str.	24
7.3	Záručné ustanovenia	str.	24
7.4	Materiálové chyby	str.	24
7.5	Časti, na ktoré sa nevzťahuje záruka	str.	24
7.6	Záruka na kotol teplovodného sporáka	str.	24
7.7	Úkony prevedené po záručnej dobe	str.	24
7.8	Zodpovednosť	str.	24
7.9	Príslušný súd	str.	24





Rizzoli srl / Unica sede
Zona Artigianale, 1 / Frazione San Lugano
39040 Trodena nel Parco Naturale (BZ) Italia
t.č. +39 0471 887551 / info@rizzolicucine.it / www.rizzolicucine.it

